



香港兔唇裂顎協會

Hong Kong Association for Cleft Lip and Palate

2018-19 年報 Annual Report

伴你同行
支援服務

轉診及
面談服務

到校分享

新生患兒
家長小組

家長
互助站

早期矯齒
先導計劃

關注
醫療服務

餵哺訓練



香港兔唇裂顎協會

Hong Kong Association for Cleft Lip and Palate

初生期
非手術性
唇鼻矯形

熱線諮詢



醫院探訪

慈善唇顎裂
治療計劃及
愛延續基金

醫學及
專題講座

各項
手術預備
工作坊

懷孕家長
支援

代購及借用
護理用品

社區教育
活動

協助青年
得到
唇鼻整形

鼻鈎及
鼻托服務
計劃

駐舍
言語治療
服務

目 錄

協會簡介、宗旨與架構	P.1
榮譽贊助人、榮譽顧問、執行委員會及人事管理委員會名單	P.2
各工作小組成員名單	P.3
工作報告	P.4-19
協會統計資料	P.20
鳴謝：合作伙伴	P.21
鳴謝：義工服務	P.22
鳴謝：捐贈物資	P.23
鳴謝：捐款善長	P.24-27
鳴謝：賣旗日金旗捐款善長	P.28-29
財政報告	P.30-44



協會簡介

成立背景

「香港兔唇裂顎協會」於1991年12月21日成立，是本港唯一一個專為唇顎裂患兒及其家屬提供支援服務的註冊非牟利病人服務機構，本會藉著一站式的服務以協助患兒／患者得到全面的照顧及正常的身心發展。在香港，每年約有少於一百名唇顎裂患兒分別於多間公、私營醫院誕生，協會致力把全港的患兒和家長聚集在同一屋簷下，給予他們支持和幫助。協會在眾執行委員和熱心家長義工的努力下，會員人數不斷增加，服務和活動也逐步加強，並趨向多元化。協會在1997年5月，將會名由「香港兔唇裂顎兒童家長會」改為「香港兔唇裂顎協會」，以配合會務進一步發展。截至2019年3月，登記會員家庭共1,213個，會員人數3,639人。本會位於橫頭磡邨的服務中心於2001年正式啟用，服務對象包括患者、新生患兒家長及懷有唇顎裂胎兒的家長。

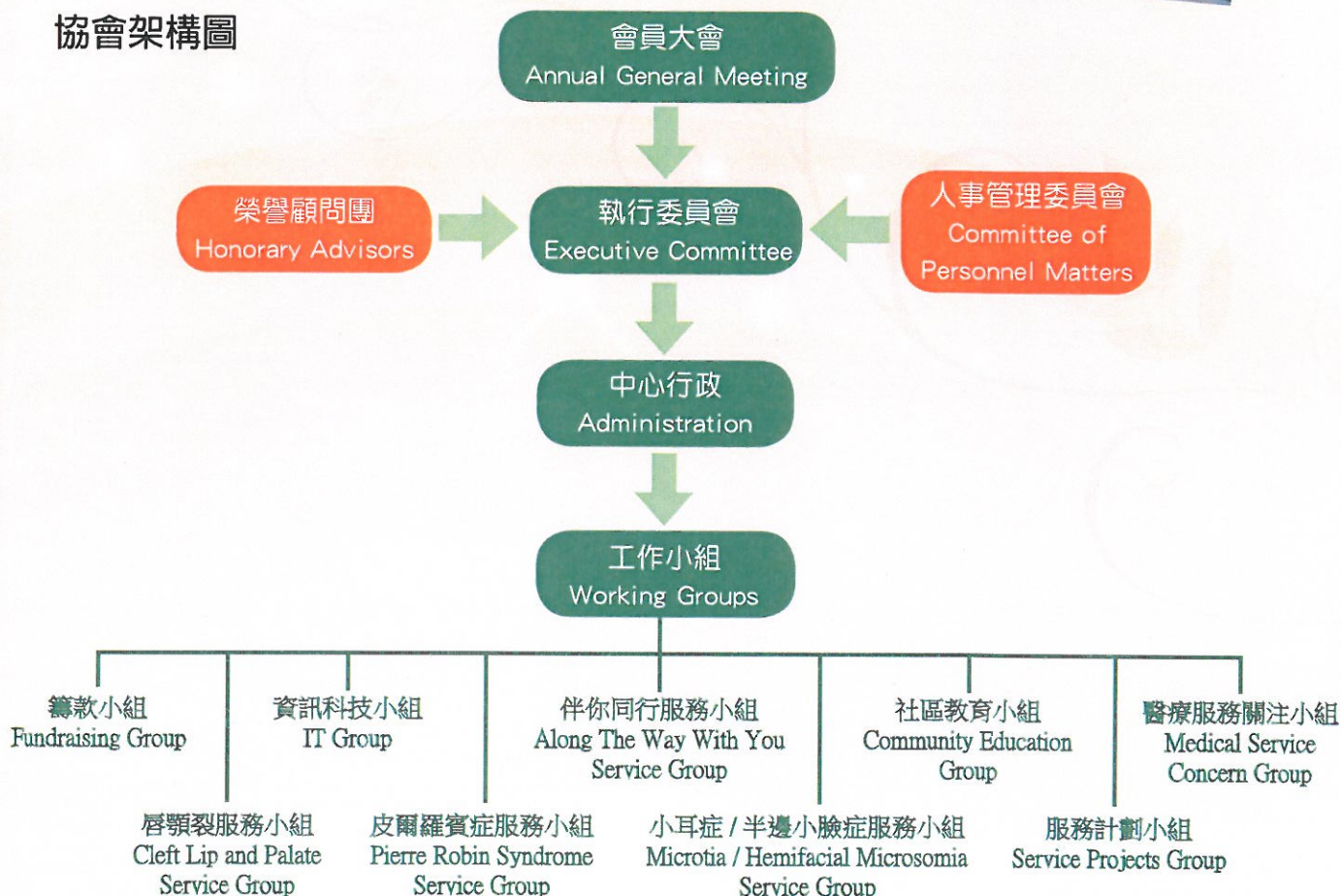


宗旨

1. 增進家長對照料兔唇裂顎子女的認識，從而使患兒有健康的身心發展。
2. 推動兔唇裂顎患者間及家長們彼此支持及互助。
3. 增進社會人士對兔唇裂顎患者的了解及接納。
4. 爭取提高對兔唇裂顎患者提供的社區醫療服務。



協會架構圖



榮譽贊助人

梁智鴻醫生 GBM,GBS,OBE,JP

高永文醫生 BBS,JP

榮譽顧問

醫學顧問：

鄒錫權醫生 金禮祖醫生 何昭明醫生 林禮根醫生 鍾漢平醫生 彭志宏醫生
李劍雄醫生 鄒德根醫生 阮嘉毅醫生 馬芳蔭醫生 陳以誠醫生 韋霖醫生
李金合醫生 張念光醫生 陳家豪醫生 張永融醫生 張蔚賢醫生 朱家文醫生
蔡永基醫生 關少琼醫生 李焯傑醫生

(排名不分先後)

社會服務顧問：陳麗雲教授

心理輔導顧問：馮淑敏博士

義務法律顧問：李志傑律師

護理顧問：鍾曼霞小姐

資訊科技顧問：鄭景文先生

(排名不分先後)

執行委員會

執行委員會暨【愛·延續唇顎裂治療基金撥款委員會】

(任期由 2018 年 8 月至 2019 年 7 月)

主席：潘克勤先生 (註冊會計師)

內務副主席：呂永翔先生

外務副主席：陳魏餘暉女士

財政：黃鄺桂兒女士

秘書：黃林文珊女士

委員：郭兆全先生

委員：關王瑞芬女士

委員：張郭瓊珊女士

委員：蕭卓然先生 (註冊社工)

委員：董恩琪女士 (執業律師)

人事管理委員會

潘克勤先生

呂永翔先生

陳魏餘暉女士

黃鄺桂兒女士

黃林文珊女士

各工作小組成員名單

(2018年4月至2019年3月)

伴你同行服務小組

馮蕭劍蘭女士
劉梁少玲女士
吳譚翠屏女士
岑周玉英女士
黃原國芬女士
黃吳細彩女士
周王丹心女士
文霍恩慈女士
何葉瑋妍女士

社區教育小組

劉梁少玲女士
黃吳細彩女士
黃劉澍蕙女士
張鄭艷琳女士
何志榮先生
文霍恩慈女士
周王丹心女士

籌款小組

潘克勤先生
呂永翔先生
陳魏餘暉女士
黃鄭桂兒女士
黃林文珊女士
朱立本先生
楊光輝先生
陳美棠小姐

唇顎裂 / 皮爾羅賓症 / 小耳症服務小組

黃林文珊女士
湯劉育華女士
馬蘇芷敏女士
方鄒依華女士
麥梁樂茵女士
陳張慧雯女士
黃劉澍蕙女士

Mr. Samuel Tsang

Mrs. Lau Lo Wai Nam

翁賴奕芳女士
潘家豪先生
郭志誠先生
吳譚翠屏女士
陳魏餘暉女士
黃吳細彩女士
黃鄭桂兒女士

Miss Vivian Kwok

資訊科技小組

潘克勤先生
呂永翔先生
梁瀚臻先生
林月楊先生
鄭景文先生

2018-2019 年度工作報告

本年度工作重點是關注第二期唇顎裂的整形手術、6-12 歲患童早期矯齒治療、協助 1 歲半至 6 歲患兒的言語發展、初生患兒非手術性唇鼻矯形、為新生患兒家長提供適切的支援、鞏固地區互助網絡、加強對外宣傳及促進社會共融。2018 年 4 月 1 日至 2019 年 3 月 31 日期間之工作概述如下：

一) 患兒及家長服務

甲. 為懷有唇顎裂胎兒家長及新生唇顎裂患兒家長提供支援及協助

1. 關懷探訪和面談輔導

關懷探訪和面談輔導服務除了為家長提供情緒支援外，透過經驗、照顧技巧及手術後護理心得分享，亦增強家長照顧唇裂顎患兒的能力和信心；與此同時又可提升義工及會員對協會的歸屬感。由於現時醫療技術提升，大部份懷有唇顎裂胎兒的孕婦在產前檢查已經確診，她們都會儘快到訪中心接受面談輔導；而一些受情緒困擾及照顧患兒有困難的家長亦會到訪中心求助，此項服務在報告期間面談輔導共 353 次，受惠人數共 811 人次；關懷探訪共 57 次，受惠人數共 180 人。



醫院及 家庭探訪	初生及成長中患兒 照顧及手術等	45 次
	青年及成人	12 次
面談輔導	懷孕家長	48 次
	初生及成長中患兒 照顧及手術等	276 次
	青年及成人	29 次

2. 新生患兒家長組 (第 85 至 88 期)

新生患兒家長組是一個為期約一年、合共三節的小組，本年度共舉辦了 4 期。三節的小組聚會內容涵蓋患兒由初生至一歲半成長階段的發展，當中更會集中講解有關唇、顎修補手術的照顧、疤痕及牙齒護理、語言發展及患兒教養等資料。

為了體現病人互助組織的精神，此小組由協會的「同路人」義工負責作經驗分享及指導，再由職員貼心跟進，使患兒家長及照顧者得到更全面的支援和輔導。其實不少準父母或新任父母最初參加協會活動時都會忐忑不安和焦慮，但經過義工的分享和彼此交流、互相支持和掌握到更多資訊後，他們的表現較前堅強和寬慰，並對手術和照顧患兒也較有信心。

此外，協會亦就患兒成長至兩歲左右的家長舉辦「重聚日」，透過家長義工分享有關家校合作的訊息，以協助患兒於校內的學習及社交；同時亦分享父母與不同年齡階段的患兒之溝通技巧，讓家長能夠從中了解及預備照顧患兒的成長需要。報告期間共舉辦了 13 節活動，服務了 72 個新生患兒家庭，總受惠人數約 166 人次，參與義工 47 人次。



3. 電話熱線及跟進

熱線諮詢服務維持由職員及家長義工接聽及跟進，內容包括協會服務、情緒支援、照顧嬰兒技巧及有關手術和療程的資料等。在此期間共有 1,717 人次使用此項服務。



患兒家長	1,599 人次
青年及成人	118 人次

4. 電郵、短訊及 Whatsapp 跟進

協會會員、家長及有需要的人士可透過發送電郵、Whatsapp 向協會查詢，當中包括手術、醫療過程、照顧患兒資料、情緒支援、服務查詢等，由職員及義工作回覆。在報告期間，使用這服務共 2,933 次。此外，有關協會服務及活動跟進的短訊共 22,725 次。



患兒家長	2,752 人次
青年及成人	181 人次

5. 專題講座及手術分享會

為照顧會員不同階段發展及手術的需要，協會年內邀請有關範疇的專科醫生及導師主持專題講座，為大家詳盡講解，好使他們能作出更妥善周詳的準備，減輕患者及家長們的不安情緒。報告期內，協會舉辦了「患兒入學預備」講座、「植齒及頷面手術」講座及「手機管理、常識、防止網癮小攻略」專題講座。此外，協會舉行有關不同手術的分享會，由已經歷此項手術或治療的患者及家長作經驗分享，讓即將接受手術的患者家庭能有更妥善的準備，及使家長對手術和治療有更多認識，內容主題為「牙床植骨手術術前預備工作坊」、「二期唇顎裂手術術前預備工作坊」、「改善鼻音手術分享會」、「小臉症及小耳症治療分享會」、「早期牙槽擴張及前方牽引面弓分享會」、「6-12 歲早期矯齒治療先導計劃簡介會」等共 14 節，共 191 人出席，參與義工 30 人。



6. 代購唇顎裂患兒專用奶瓶和護理用品及借用手托服務

協會繼續代購兩款免唇裂顎患兒專用奶瓶（一般餵哺及手術後餵哺之用），及唇顎裂相關護理用品，在此期間，共有 240 人次使用此服務。另，協會亦免費借出「手托」（可防止患兒手術後抓弄傷口）和長奶嘴轉駁器予將會進行補唇或補顎手術之患兒使用，在報告期間，共 40 人次使用此服務。



7. 照顧者興趣班

協會於年內繼續舉辦「瑜珈班」，新開辦的「伸展運動班」，並推出暑期興趣班：「剪髮班」，期望透過不同興趣班活動，加強家長的知識，並幫助增強個人的正能量、舒展筋骨，添加動力去照顧患兒及家庭，並發展個人興趣。過去一年協會共舉辦了不同班組共 70 節，參加者共有 578 人次。



8. 量子顱脊治療服務

協會得到熱心量子顱脊治療師黃詩華小姐的協助，為會員提供優惠的量子顱脊治療服務。「量子顱脊治療」是揉合「量子共振」及「顱脊治療」的徒手自然療法，不需服用藥物，是自然醫學的一種。報告期間共舉行了 27 節，服務 46 人次。



乙. 促進患兒家長們的互助，提高他們照顧患兒的知識和能力

1. 家長互動站

家長如在照顧患兒、醫院、手術等方面有疑問，可致電協會預約「家長互動站」服務，由職員安排家長義工相約會面或致電解答新家長有關問題。本年度共有 1,244 人次使用此項服務。

2. 地區活動

由於本會的會員居於不同區域，部份家庭居所較為偏遠，未必能夠經常到訪協會。為了加強各分區內會員的連繫和發展聯網絡，協會於報告期間舉行了「新生患兒家長地區聚會」、「患兒入學準備地區聚會」、「情緒支援地區聚會」、「皮爾羅賓症患兒地區聚會」、「補顎手術地區聚會」及「二期手術地區聚會」共 7 次地區聚會。參加者互相分享他們面對的疑難，由資深家長分享處理心得，使新家長獲得更多相關資訊，透過過來人的提點有助舒緩家長因為照顧唇顎裂子女帶來的壓力。活動完結前參加者會互相交換聯絡資料，以便日後互通消息及聯絡，促進自助互助。在此服務期間共 94 人參與。另，本會會員獲邀參與外間機構舉辦活動 5 次，共 162 人。

地區活動



3. 促進凝聚及會員連繫的社交 / 康樂活動

除針對患兒病況、照顧及身心發展而提供的服務外，協會亦舉辦不同類型的康樂活動，讓患兒及家長們有舒展身心、輕鬆的機會，亦藉此加強會員間的連繫及凝聚。會員可透過參與各項活動彼此認識，在分享經驗、心得之餘，又可增強對協會之歸屬感。協會本年度活動計有：「春遊花之戀、雷公田農場鮮奶、綠田園一天遊」、「湯泉渡假逍遙美食遊」、「朱古力博物館暨夜探螢火蟲」、「秋色宜人家庭渡假營」、「親親小白兔農莊」及「第二十七屆會員大會暨會慶聚餐」。報告期間協會共舉辦了6項活動，參與總人數約 426 人。

第二十七屆會員大會暨會慶聚餐



各項康樂及聯誼活動

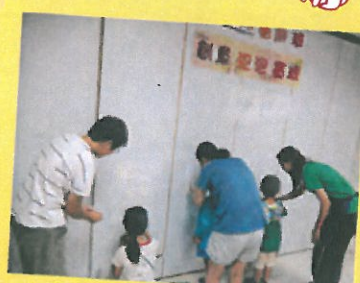
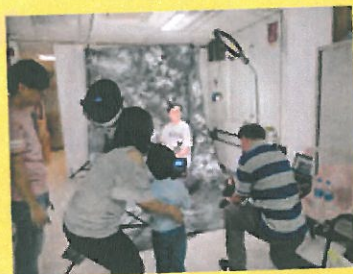


二) 兒童服務

除了支援懷孕媽媽、新生患兒和家長外，協會對成長中的兒童亦提供跟進式輔助治療服務，如：駐會言語治療服務及鼻托跟進服務。此外，我們亦關注培養兒童的自信心、社交能力和良好公民意識。針對兒童需要，協會年內舉辦了相關的專題講座，又透過自行舉辦和與外間團體合作，舉辦兒童教育活動，協助患兒建立自信、改善社交能力、融入社會，並服務其他有需要的人，當中活動包括：「童心樂聚迎聖誕 2018」、「開心暢遊中西區」；暑期興趣班包括：「環保玻璃燈球吊飾製作班」、「家庭拍照日」及「創意泡泡畫」，參加者共 88 人次，義工 42 人。



童心樂聚迎聖誕 2018



暑期興趣班



開心暢遊中西區



三) 青年服務

有鑑於青年會員在隨著成長期間面貌會有改變，需要尋求第二期唇顎裂治療，協會為他們提供第二期唇顎裂治療諮詢服務。協會除了協助個案轉介外，亦為青年會員提供有關手術及治療的面談諮詢及手術後護理等跟進服務。



電話諮詢及跟進	118 人次
手術及治療面談諮詢	55 人次
電郵及 Whatsapp 跟進	181 人次
第二期唇顎裂手術及治療	35 項

四) 跟進式治療及服務計劃

1. 鼻托跟進服務及初生期非手術性矯形

協會年內共舉行 10 次「鼻托工作坊」。由專業頰面修復體技師為患兒選配合適的鼻托，提升患兒扁塌的鼻翼，改善外觀，以加強他們的自信。患兒於補唇手術後便可參與這服務計劃，定期接受跟進，隨著年齡成長更換較大型號鼻托。另，頰面修復體技師還會為接受第二期唇鼻整形的青年及成人配發鼻托，鞏固手術後的鼻形，並製作隱形鼻托，方便他們白天上課及上班配戴。這項服務於 2018 年 4 月至 2019 年 3 月由協會半費資助，報告期內受惠者為 114 人次。



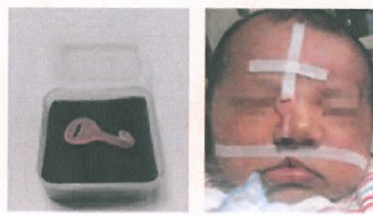
嬰兒及兒童	93 人次
青年及成人	21 人次



初生期非手術性矯形包括貼唇貼及配戴鼻翼塑形鈎。鼻翼塑形鈎由卜氏頰面修復體配製室之卜榮紹先生（前聯合醫院頰面修復體技師）特別為協會唇顎裂患兒，包括：單側裂唇及雙側裂唇，以人手打造了鼻翼塑形鈎，並因應個別患兒的需要調整塑形鈎，使它更為貼身，以取代 NAM 鼻翼牙槽塑形器。由於唇顎裂患兒初生期（尤其出生後的頭三個星期）上唇、上顎和牙槽骨較為柔軟，在這個時期進行非手術性矯形將有助把患兒上唇、上顎和牙槽骨的裂隙「拉近」和「對位」，使患兒的補唇手術較為暢順，同時手術後唇、鼻亦會較為對稱，減低患兒外觀上與別人的差異。報告期內受惠者為 28 人。



初生期非手術性矯形前、後相片分享



初生期非手術性矯形



成人患者在鼻部整形手術後配戴鼻鈎，有助固定術後鼻形。

2. 駐會言語治療服務

由於唇顎裂的影響，患兒的發音器官條件不足，所以大部份顎裂患者會有語音障礙，他們需於二歲前接受言語評估，有問題的患兒更需儘快開始接受言語治療，否則在錯誤發音定形以後，治療時間要更長，矯正要更費力。然而，本港兒童對公營服務需求甚殷，以致輪候時間過長，而私營服務收費昂貴，並非一般家庭能負擔。

有見及此，協會申請〈蘋果日報慈善基金〉在 2018 年 1 月至 2019 年 4 月 30 日期間推行「言續愛 - 唇顎裂幼兒言語發展評估及治療計劃」，以半費形式資助協會 18 個月及以上患兒參與駐會言語評估及言語治療，旨在幫助唇顎裂患兒在黃金學習時期矯正語言問題，使他們能儘早趕上適齡學習進度。除此，基層家庭的患兒更可獲得由〈吳崇安先生慈善基金〉提供特別津助，減輕他們的經濟負擔。

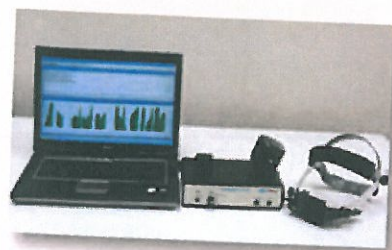


同時，協會舉辦一共三堂的家長訓練班，內容包括：口肌訓練、發音訓練及啟發兒童溝通潛能，由駐會言語治療師主講，協助家長在家中與患兒練習以促進言語治療成效。協會還鼓勵家長擔任義工，與剛接受補顎的幼兒家長分享，協助孩子開啟言語之門。

年內言語治療服務共舉辦 49 節，受惠者人次見右表。



言語評估	13 人
言語治療	174 人次
家長訓練	44 人次
獲義工分享的家長	50 人次



3. 慈善唇顎裂治療計劃

唇顎裂療程由患者出生起至二十幾歲才完成，雖然患者在出生的頭一年接受了第一期的補唇、補顎手術，但隨著他們成長，面容會有變化，繼而會出現第二期的唇顎裂缺陷，如：鼻部塌陷及鼻塞、唇鼻外形不正常及不對稱、上唇緊而下唇鬆、嘴巴不能合上使牙齒外露等；同時，大部份患者在成長過程會出現上顎發育不足，中面凹陷，上下牙齒「倒𦐇」。這些典型唇顎裂特徵嚴重影響患者外觀及功能，令他們感到難堪和自卑，同時亦容易遭到他人的歧視和排斥。所以第二期唇顎裂治療對患者非常重要，能幫助他們改善牙齒咬合、唇鼻功能、外觀、發音、進食及社交。

由於本港市民對公營醫療系統服務需求甚殷，等待服務者眾多，而唇顎裂第二期矯形手術更屬於非緊急手術，以致輪候時間很長，部份成年患者轉向私人執業的醫生尋求治療，然而治療及手術費用高昂，並不是普羅家庭能負擔，許多經濟有困難的患者惟有望門輕嘆。有鑑於本港唇顎裂患者對「第二期治療」需求甚殷，但尋求治療又困難重重，協會於 2012 年 6 月與播道醫院的香港免唇與裂顎綜合醫療中心合辦「慈善唇顎裂治療計劃」，為排期三年以上仍未獲治療的患者提供唇顎裂綜合治療服務，包括：牙床植骨、顎骨矯正、改善鼻音、唇鼻整形等手術，並配合矯齒治療。參加者需為香港免唇裂顎協會會員，並可以申請減免半費。本年內共 15 人接受治療。



4. 【愛 · 延續 唇顎裂治療基金】



「慈善唇顎裂治療計劃」自 2012 年 6 月推行以來，已有百多名患者接受了手術及治療，他們對於外觀得到改善都感到非常高興，並十分感激香港免唇與裂顎綜合醫療中心醫療團隊的醫治和減費，部份受患者家庭按自己心意或把手術費優惠之差額捐贈予協會，期望可幫助其他有需要的患者。由於私家手術費用高昂，患者即使獲減免半費，但負擔仍然相當沉重，並不是每個患者能應付。同時，協會亦沒可能為有需要接受治療但經濟上有困難的會員成功申請到坊間那些以受患者人數多寡作主要衡量準則的慈善基金。故此，協會執行委員會決定以這些捐款成立【愛 · 延續 唇顎裂治療基金】。根據最新修訂準則，基金將按個別情況給予每個合資格患者 25% 的手術費資助，有經濟困難的家庭（包括低收入及領取綜援的家庭）可在獲知治療計劃後提出申請。報告期內，唇顎裂治療基金收支見右表。

【愛 · 延續 唇顎裂治療基金】

年度收支

(2018 年 4 月至 2019 年 3 月)

承上年度結餘	\$219,577
捐款總額	+ \$116,700
	<hr/>
	\$336,277
手術資助總額	- \$12,768
轉下年度結餘	<hr/>
	<u>\$323,509</u>

5. 伴你同行 — 唇顎裂患者家庭支援服務



協會於 2016 年 4 月推出「伴你同行 - 唇顎裂患者家庭支援服務」，為新生患兒的家長、懷有唇顎裂胎兒的孕婦及需要接受手術的患者提供「一名義工對一個家庭」的支援和幫助。

成立伴你同行義工隊的目的是提高家長照顧患兒的知識和能力，使患兒能得到最好的照顧；同時又可以推動患兒家長們的互助精神；發展義工服務，讓資深「同路人」在治療過程中協助「新來者」，並緊貼醫療照顧新資訊，以配合醫生和醫院的治療程序。



「伴你同行 - 唇顎裂患者家庭支援服務隊」有 9 名義工家長。在報告期內共舉行 8 次會議及訓練，經過訓練的義工家長獲指派照顧新生患兒家長作經驗分享及指導，並給予緊貼跟進，使他們得到更全面的支援。義工服務形式包括：約見面談、醫院探訪、家庭探訪、電話跟進及以小組形式與區內會員聚會。在 2018 年 4 月至 2019 年 3 月期間本計劃由迪士尼樂園捐款贊助推行。報告期間跟進及協助患兒／患者家庭共 97 個。



產前、新生及接受第一期手術之患兒家庭	66 個
接受第二期手術之患者家庭	31 個

6. 「愛能改變生命」社區教育計劃

協會透過製作多款宣傳單張、拍攝宣傳短片、在網上發放及定期更新最新訊息、社區教育展覽等向公眾作推廣，加強市民大眾對唇顎裂的認識，「非手術性矯形」對新生患兒外觀的改善，及協會為患兒家長提供的全面支援服務，以鼓勵準父母接納唇顎裂胎兒，積極尋求協助；同時亦傳遞接納、共融及平等機會的訊息。



7. 「6-12 歲唇顎裂患童早期矯齒治療先導計劃」

唇顎裂患兒雖然在出生的頭一年接受了第一期的唇、顎修補手術，但隨著他們的成長，面容會有變化，除了會出現第二期唇顎裂外貌問題，患者更會有上顎發育不足，中面凹陷，因而形成上下牙齒『倒𦐇』的情況，影響他們的外觀、進食、說話及自信。早期矯齒治療能「及早」和「有效」改善唇顎裂患童的牙齒不咬合問題，收窄『倒𦐇』程度，幫助他們進食和說話，改善他們的外觀，亦可能減低他們日後顎骨矯正手術的複雜程度。協會有幸得到矯齒科專科李焯傑醫生、吳翠珊醫生、李惠信醫生及徐詠琦醫生以慈善收費為 6-12 歲唇顎裂孩子提供早期矯齒治療。協會更有幸得到周大福醫療基金、吳崇安先生慈善基金、中原精英會、何敏堅小姐及雷文先生的贊助，與及柴灣浸信會牙科診所的支持，於 2019 年 1 月 1 日至 2020 年 12 月 31 日期間推行這項早期矯齒治療計劃。家庭經濟條件較低的唇顎裂患童更可獲得部份治療費用津助。目前，協會有 30 多名小會員正在接受這項矯齒治療。



五) 發展義工服務，推動自助互助精神

作為一個病人自助組織，會員間互相支持、分享和幫助是非常重要的，報告期間協會義工經常到醫院及家庭探訪，提供面談分享服務，協助分區聯繫，出席新生患兒家長組作分享，出席學校推廣活動向師生們介紹唇顎裂為患者帶來的困難和挑戰。除自助互助之外，協會會員亦關心社會，透過不同途徑服務其他有需要機構和人士。



服務類別	次數	義工人數	受惠人次
恆常服務	45	91	512
單次服務	5	134	298

本年內協會職員帶領義工參與於 2018 年 7 月、11 月及 2019 年 4 月由港大深圳醫院舉辦的「唇顎裂公益診療行動」，與那些接受手術的國內患者及家長分享手術後注意事項及照顧心得，另外亦提醒他們未來唇顎裂療程，避免他們錯過治療的黃金時間。

此外，協會義工亦參與「探訪志蓮安老院」、「人月團圓康樂園」，及「新春喜慶牧愛家」活動，為公公婆婆們舉辦節日慶祝活動。另，協會派義工到志蓮老人日間護理中心主持長者歌唱班，以歌唱為長者增添生活的樂趣。除此，協會於年內 15 次派出義工到聯合醫院「病友支援站」擔任值勤服務，為覆診的患者及家長提供同路人分享及支援，又參與了該院舉辦的服務分享會。還有，協會義工曾在年內協助友好機構的賣旗籌款活動。

港大深圳醫院唇顎裂手術治療行動



其他義工服務



六) 推廣「接納與關懷」和「傷健共融」信息，促進市民對患者接納和尊重

1. 到校分享

除提供直接服務予患者、其家人及照顧者外，能夠讓公眾人士認識兔唇裂顎、多關懷少歧視患者也是我們的重點工作。因此，我們積極拜訪全港中小學，透過患者家長或患者本人的分享，讓學生們了解兔唇裂顎這先天性缺陷的成因及患者和家長的生命故事和感受，促進校園和諧及共融。在報告期間，本會一共進行了 12 次到校分享活動，接觸公眾人數約 3,394 人，協助義工共 24 人。



2. 社區及教育活動

2018 年 6 月 23 日協會獲邀參與「思博牙科集團有限公司第六週年慶祝晚會」，並在晚會開始前舉辦介紹協會服務的小型社區展覽，當晚接觸到約 200 名參與晚會的嘉賓。此外，2019 年 1 月 13 日協會獲邀參與「黃大仙消防局開放日暨防火嘉年華」，並負責籌辦其中一個攤位。藉著病類介紹及協會服務的展板和攤位遊戲讓更多公眾人士了解唇顎裂患者的困難和需要、促進接納和關懷、減少歧視與及宣揚社會共融訊息。嘉年華內約接觸 200 名市民，參與義工 19 名。



黃大仙消防局開放日暨防火嘉年華

另，協會於 2019 年 3 月 10 日在香港太空館演講廳舉行了「2019 年社區教育活動」，主題為「唇鼻重整對唇顎裂患者在功能上及社會心理適應上的重要」，以增加市民大眾及家長對唇顎裂的認識，並宣傳關懷和共融的正面訊息。我們邀請到龍麗貞姑娘擔任主持，並獲「香港整形及整容外科醫學會」和「逸傑國際慈善基金會」兩個機構支持，並獲 Cleft Lip and Palate Foundation Limited 贊助。當天公開講座由瑪麗醫院整形外科部鍾漢平醫生、廣華醫院整形外科部吳艷紅醫生、屯門醫院整形外科部蔡永基醫生、逸傑國際慈善基金會會長彭志宏醫生及香港整形及整容外科醫學會會長李金合醫生主講，主題分別為：(一) 全程唇顎裂治療及唇顎裂治療的迷思、(二) 幾種常用的補唇手術方法及長遠效果、(三) 幾種常用的補顎手術方法及長遠效果、(四) 6 至 8 歲改善鼻音的不同手術方法及顎骨矯正手術後咽喉瓣膜手術 及 (五) 第二期唇部及鼻部缺憾及矯正方法。此外，還有兩節由香港復康會復康部總監廖潔嫻女士主持的「幼兒 / 青年患者及家長心聲分享」。我們希望藉著這講座及分享，能夠加強社會大眾對唇顎裂及相關治療的認識，亦可以讓大聽聽不同年齡階段的患者和他們家長的心聲。參與義工共 27 人，出席活動者共有 136 人。



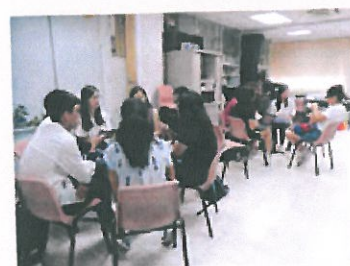
2019 年社區教育活動 - 唇鼻重整對唇顎裂患者在功能上及社會心理適應上的重要



3. 接待到訪中心的社會人士及應邀向不同團體介紹唇顎裂

年內協會接待不少到訪服務中心的社會人士及機構，當中包括：香港社會服務聯會何小姐與廉政公署梁先生到訪介紹「非政府機構董事會網絡計劃」及「非政府機構董事會成員及職員行為守則範本」、與一位到訪善長商討如何協助國內唇顎裂小孩接受手術治療、與到訪的香港復康會社區復康網絡兩位代表商討如何爭取唇顎裂整形治療、與到訪的 Ladies Recreation Club 及古天樂慈善基金代表介紹協會服務，並商討合辦活動事宜、及社會福利署黃大仙及西貢區辦事處兩位代表到訪了解協會服務等。

同時，我們協助邀請 4 位會員及家長接受香港中文大學賽馬會公共衛生及基層醫療學院一年級學生在中心進行訪問，以促進他們認識唇顎裂病類，治療程序，患者感受等，有助他們日後在公營醫療系統內的工作及對相關病人的照顧。



4. 其他宣傳工作

協會得到資訊科技小組組員協助整理及更新網頁資料，年內協會網頁瀏覽共 8,935 人次；加上透過 Facebook Page, Instagram, Twitter 上載協會服務及活動訊息，期望能接觸更多有需要的患者及家長。另，透過 Google for non-profit 及 Globalgiving - Give HK Cleft Lip and Palate Families a Smile 期望能讓社會人士更了解本會服務和活動，更重要是讓有需要的家庭使用網際網絡搜尋，可以向協會求助。



七) 關注醫療體制和服務

協會作為會員及家屬與各醫療單位的橋樑，經常關注醫療體制和服務的發展，協助會員了解各項最新的醫療政策和服務。此外，我們亦關注會員醫療上的需要，並直接聯絡有關部門／機構作反映，同時亦藉著協會醫學顧問及病人互助組織聯盟向有關當局表達意見。

由 2019 年初起本港唇顎裂治療將面對重大轉變

從 2019 年 3 月將由其他外科醫生在 兒童醫院 提供「唇顎裂及顛顏治療」，集中處理本港唇顎裂患者。協會擔心唇顎裂病人將再也得不到由 整形外科 提供療程中最後的和最重要的一項「整合式唇部及鼻部整形手術」。

第二期唇顎裂缺陷及「整合式唇部及鼻部整形手術」對患者的重要性

唇顎裂療程由患者出生起至二十幾歲才完成，雖然患者在出生的頭一年接受了第一期的補唇、補顎手術，但隨著他們成長，面容會有變化，繼而會出現第二期的唇顎裂外貌缺陷，如：鼻部塌陷及鼻塞、唇鼻外形不正常及不對稱、上唇緊而下唇鬆、嘴巴不能合上使牙齒外露等等。同時，這些典型唇顎裂特徵嚴重影響患者外觀，令他們感到難堪和自卑，同時亦容易遭到他人的歧視和排斥，所以成人患者極需要接受「整合式唇部及鼻部整形手術」。這項手術的目的是幫助患者改善唇鼻功能、外觀、發音、進食及社交。協會執行委員會隨即成立「唇顎裂治療服務關注小組」跟進未來醫療服務的情況，以維護會員及病人的權益。

協會在過去兩年多的跟進工作：

1/9/2016	約見兒童醫院行政總監李子良醫生，表達我們對未來兒童醫院的唇顎裂治療服務的需要及期望，李醫生答應在服務開展前約會我們商討。
3/3/2017、 8/6/2017 及 28/7/2018	分別致函有關當局，表達唇顎裂成人患者需要由 整形外科 提供的第二期「整合式唇部及鼻部整形手術」。三次收到的回覆內容大致相同如下：未來 聯合醫院 小兒外科 搬入 兒童醫院 後將提供唇顎裂治療，成人患者的第二期唇鼻矯正手術將由其他外科醫生處理，如有需要會徵詢 整形外科 意見。
25/7/2018	就「長期病患者關注醫療改革聯席」收集病人組織對二〇一八年《施政報告》的意見，協會提出對未來唇顎裂治療服務的訴求。
23/8/2018	聯同「長期病患者關注醫療改革聯席」一眾代表與食物及衛生局和醫管局代表舉行會議。
23/9/2018	參與由「長期病患者關注醫療改革聯席」發起的在 政府總部 請願行動。
3/12/2018	TVB 財經台 播出「最強生命線 -- 唇顎裂」，訪問了已完成唇鼻整形手術的協會青年和家長、一位已接受補唇及補顎手術的協會小朋友和父母。還訪問了協會言語治療師陳毓盈小姐、瑪麗醫院 整形外科部鍾漢平醫生及彭雪瑩醫生。
28/12/2018	TVB 新聞部 訪問協會家長何先生，他指出：「唇顎裂病人需要整形外科治療，但兒童醫院並沒有整形外科部。」
13/2/2019	協會代表在張超雄議員陪同下，約見醫管局質素及安全總監鍾健禮醫生，並提供 30 多頁的詳盡資料，鍾醫生承諾跟進事件。
5/3/2019	協會就醫管局鍾醫生的提問提交補充資料，現正等待回覆。

協會將繼續跟進和爭取。

協會會員接受傳媒訪問，協會代表並出席相關會議。



除此，本年度協會曾多次參與由社會福利署及社會服務聯會舉辦的會議和研討會，表達我們的意見，促進提升有關的復康服務。同時，亦透過參與病人互助組織聯盟與其他病人組織連繫，團結力量。本年內協會代表出席「香港病人組織聯盟」、「長期病患者關注醫療改革聯席」及香港復康會社區復康網絡（橫頭磡）病人互助發展中心 2017-19 年度多次會議，亦獲邀出席香港復康會 2017 年醫生註冊（修訂）條例《病人組織選舉規例》簡介會、社會福利署「2018 康復服務及政策座談會」、香港復康會社區復康網絡「從《紗布封喉事件》探討醫委會與病人權益的關係」講座、香港復康會社區復康網絡「你對病人組織業外委員代表期望？」，及登記成為醫務委員會業外委員及審裁員選舉的合符資格選舉人。



八) 更新教材及出版資料刊物

年內協會不斷更新「新生患兒家長組」、「牙床植骨手術分享會」、「二期整形手術分享會」等有關教材，務求給予家長及患者最新的治療方法及社區資訊，協助他們配合療程。報告期間協會亦出版了第 76 至 79 期會員通訊季刊及 2017-18 年度工作報告共 10,000 份，

印製英文版服務小冊子 1,000 份，及資料單張共 8,000 份以保持與會員、合作伙伴、醫院、非政府機構等的連繫及對外的訊息交流。同時，協會也重新修訂宣傳資料，以便向社會人士介紹唇顎裂病患及協會服務。



九) 財務方面

1. 申請基金資助

2018 至 2019 年度協會繼續得到社會福利署之「自助組織資助計劃」撥款資助協會的「唇顎裂患者關懷計劃」。

2. 舉辦賣旗籌款活動

協會獲社會福利署批准於 2018 年 10 月 13 日（星期六）舉行港島區賣旗日。是次賣旗日有幸得到多個商界、團體、學校、熱心會員和義工的協助，籌款總額達 66 萬多元，參與義工 1,014 人，成績令人滿意，協會衷心感謝 大家的支持！



3. 其他籌款活動

本年內協會很高興能夠成為多間機構資助或協助籌款的受惠機構，籌款活動包括思博牙科集團有限公司第6週年慶祝晚會籌款、懲教處體育會秋季賣物會和 Ladies Recreation Club 慈善橋牌大賽等的受惠機構。此外，協會獲周大福醫療基金捐款資助推行「6-12 歲唇顎裂患童早期矯齒治療先導計劃」，讓我們可以及早協助唇顎裂孩子改善牙齒『倒𦐇』問題，減輕他們日後顎骨矯正手術的複雜程度。



思博牙科集團有限公司
第6週年慶祝晚會籌款



本會為 Ladies Recreation Club 2019 年
慈善橋牌大賽的受惠機構

十) 外務方面

協會本年度曾參與不同的對外活動包括：「關心您的心」新資源中心開幕儀式；香港社會服務聯會非政府機構董事午餐會；港九藥房總商會 46 周年晚宴；古天樂新春團拜；應會員何孟姿爸爸邀請觀賞一部專為弱智人士拍攝的電影「非同凡響」；參與香港迪士尼樂園 3K 領袖跑步活動及 3K 反斗奇兵跑步活動；蘋果日報慈善基金「與癌友同路」步行籌款 201；參與聯合醫院「義工周年聯歡晚宴 2019」；聯合醫院服務病人自助組織服務分享會；出席香港社會服務聯會 2019 新春團拜；醫院管理局己亥年新春團拜；香港復康會、香港病人組織聯盟及癌症基金會合辦之「攜手賀新春 2019」自助組織團拜等等，藉此與其他機構保持良好溝通和交流，促進相互了解和合作。



總結

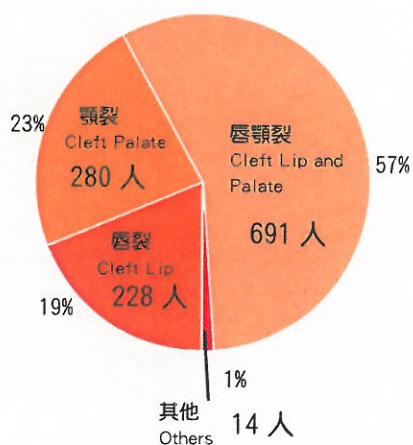
協會作為本港唯一一個專為唇顎裂患者和家屬，與及懷有唇顎裂胎兒的家長提供支援服務的註冊非牟利病人組織，將繼續以積極的態度關注本港唇顎裂治療的發展方向，同時透過各種活動不斷加強為唇顎裂患者及其家屬提供的支援服務。本會有幸獲得幾個慈善基金的資助，將於 2019 年 1 月至 2020 年 12 月期間全力推行為 6-12 歲唇顎裂患童提供「早期矯齒治療先導計劃」，以改善他們的『倒𦐇』問題。

展望將來的發展，我們會繼續發揮協會的作用，為患者提供貼合需要的一站式全面支援服務，協助他們完成療程，讓他們恢復信心、融入社會。協會能夠肩負起這份使命，實在有賴各位執委會、榮譽顧問、協會內外義工的共同努力，還有幾位盡心盡力服務的職員，及對於那些曾經協助本會事務、提供支援、給予指導和寶貴建議之各界友好，與及捐款支持的機構和善長，本人謹代表協會及所有受惠的患兒和家長，向您們致以衷心的謝意！

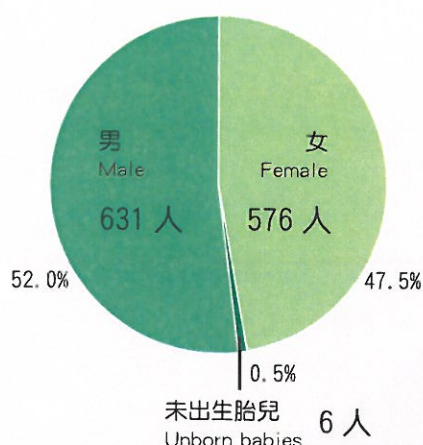
主席 潘克勤
二〇一九年七月二十日

協會統計資料 (截至 2019 年 3 月)

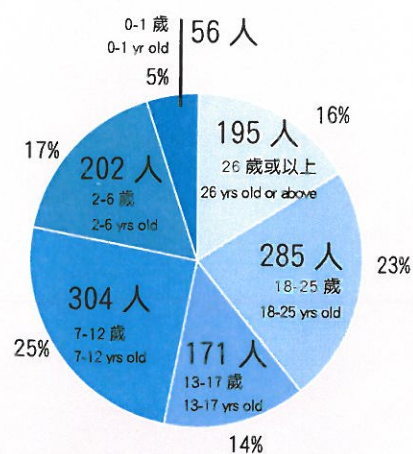
唇裂、顎裂比例
Cleft Lip-Cleft Palate Ratio



會員男女比例
Male-Female Member Ratio

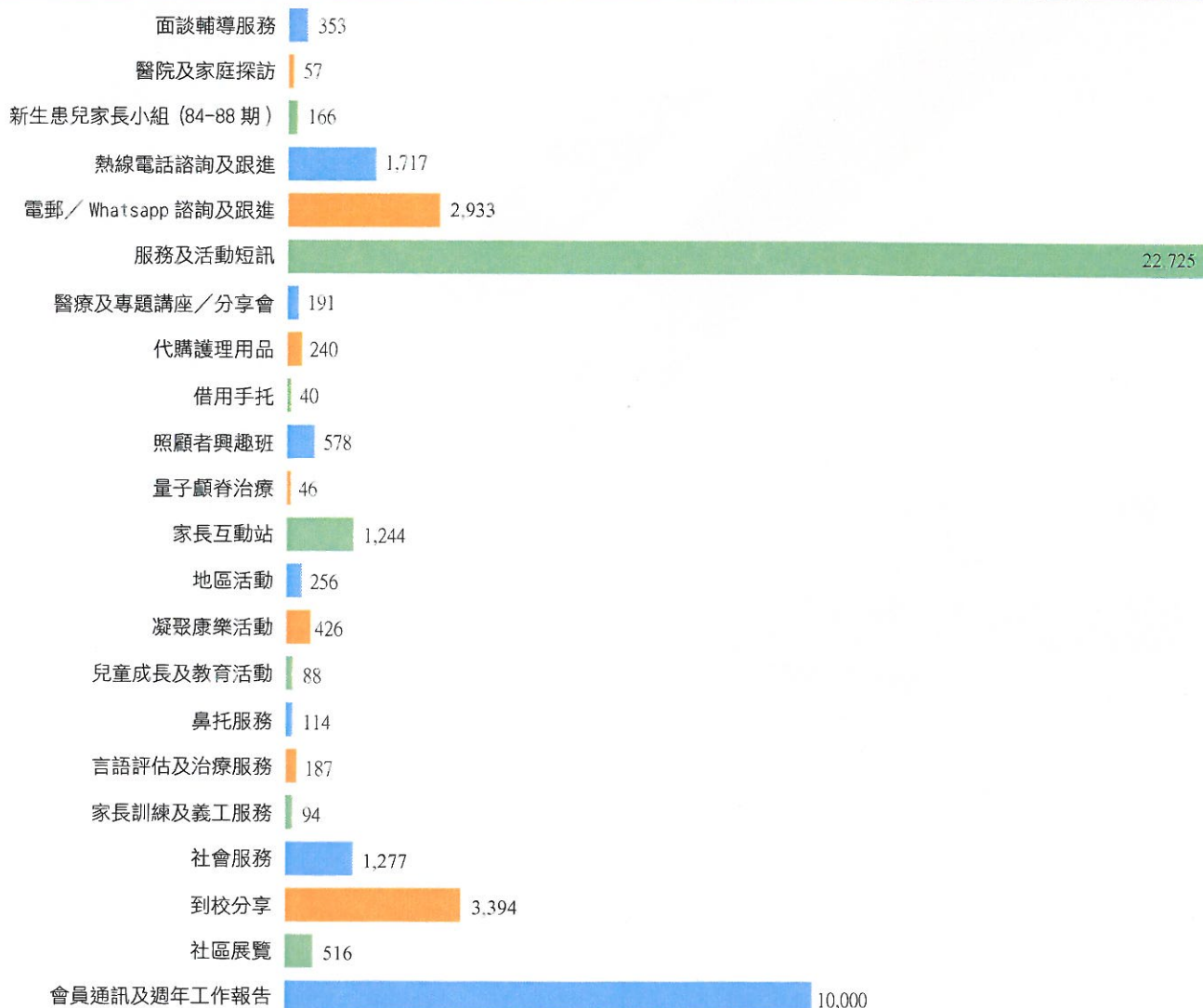


會員年齡分佈
Age Distribution of Members



總數：1,213 人

接受服務人次 Usage of Service





鳴謝



2018-2019 年度合作伙伴

(排名不分先後，如有遺漏，懇請見諒！)

播道醫院	李焯傑醫生
浸會醫院	吳翠珊醫生
柴灣浸信會牙科診所	李惠信醫生
香港大學深圳醫院	徐詠琦醫生
伊利沙伯醫院	Mrs. Fatima Ng
聯合醫院	中原精英會
廣華醫院	蘋果日報慈善基金
屯門醫院	周大福醫療基金
威爾斯親王醫院	Ladies Recreation Club
東區尤德醫院	Cleft Lip and Palate Foundation Ltd.
瑪麗醫院	思博牙科集團有限公司
瑪嘉烈醫院	志蓮護理安老院
菲臘牙科醫院	康樂園護老中心
醫院管理局	香港聖公會牧愛長者之家
社會福利署	黃大仙消防局
香港社會服務聯會	古天樂慈善基金
香港病人組織聯盟	香港演藝人協會
香港復康會社區復康網絡	香港鐵路有限公司
黃大仙民政事務處	香港中文大學賽馬會公共衛生及基層
康樂及文化事務署	醫療學院
匯豐銀行	中華基督教會基華小學
恒生銀行	中華傳道會李賢堯中學
LP42 義工團	顯理中學
林國榮會計師行	優才(楊殷有娣)書院
卜氏領面修復體配製室	中華基督教會扶輪中學
新一頁學習及發展顧問	新界喇沙中學
黃詩華小姐	道教青松小學(湖景邨)
Miss Lam Hau Ting	香海正覺蓮社佛教普光學校
Mr. Chan Tai Wai, David	保良局姚連生中學
Miss Chan Siu Wan, Chris	金文泰中學

2018-2019 年度參與義工服務

(排名不分先後，如有遺漏，懇請見諒！)

Cynthia	何泳霖家長	展藝舞蹈學會	陳悅迎同學	楊光輝先生
Derek	何郭惠芳女士	秦樂瑤小朋友	陳悅堅先生	楊宇江先生
Karman	何葉瑋妍女士	翁詩涵家庭	陳振鴻同學	葉梓峰家長
Miss Clara Bok	何潤霖同學	袁國輝先生	陳國華先生	董恩琪女士
Miss Sarah Wong	吳小萍女士	馬梓維家庭	陳張雯英女士	廖潔嫻女士
Miss Vivian Kwok	吳卓榮家庭	馬穎兒小朋友	陳梁靜恩女士	甄炳衡先生
Mr. Danny Tang	吳煒均家庭	高余白靜女士	陳逸朗家庭	甄家進家庭
Mr. Samuel Tsang	吳艷紅醫生	高愷蔚小朋友	陳逸桓家庭	甄朗先生
Mr. Scuba Wah	呂永翔先生	高綽蔚小朋友	陳毓盈小姐	趙孟迪先生
Mrs. Chan Kwan Pui Chun	巫燕玲女士	張令峰先生	陳漢忠先生	劉正朗小朋友
Mrs. Lau Lo Wai Nam	李妙飛女士	張郭瓊珊女士	陳魏餘暉女士	劉朱灼如女士
Mrs. Leona Lau	李孝廷家庭	張善妍家庭	陳關穎基女士	劉昭宏小朋友
Mrs. Teresa Bok	李育英女士	張鈞彥家長	麥紫珊同學	劉紀樂家庭
Ms. Alice Tsang	李金合醫生	梁子爵先生	麥睿紓家庭	劉財興先生
Ms. Ann Lee	李祉恩家庭	梁恩甯家庭	彭志宏醫生	劉陸翠瑩女士
Ms. Esther Yuen	李淑儀小姐	梁煜剛先生	植華熹家長	劉曉東先生
Ms. Fanny Tsui	李善衡家庭	梁慶華先生	湯劉育華女士	歐陽笑顏女士
Ms. Grace Ng	李樂陶家庭	梁燕雅小姐	馮心喲家庭	潘天恩家庭
Ms. Lau Lo Wai Nam	李穎思小姐	梅偉明先生	黃子銘同學	潘克勤先生
丁志明先生	李譚潤心女士	許范志顏女士	黃林文珊女士	蔡永基醫生
卜榮紹先生	阮孝麟先生	許雪菱小姐	黃炳乾同學	蔡言致家庭
中西舞集	周王丹心女士	許喬小朋友	黃炳森同學	蔡明榮先生
尹淑萍女士	林朗生家長	許智誠 / 許智悅 家庭	黃原國芬女士	鄭顏瑞芳女士
文霍恩慈女士	林澤耀同學	許樂俊家庭	黃浩輝先生	盧永健先生
方偉民先生	林灝天家庭	郭兆全先生	黃張韻雯女士	蕭惠鳳女士
方鄒依華女士	阿杰	郭志誠先生	黃愷珪家長	龍麗貞小姐
王心怡家長	施銘軒家長	郭昊禧小朋友	黃睿家庭	鍾兆輝先生
古天樂慈善基金義工隊	胡詠婷小姐	郭鳳萍女士	黃綽熙同學	鍾黃麗卿女士
危樊嘉麗女士	香港口腔頤面 外科青年團	陳予呈小朋友	黃劉澍蕙女士	鍾漢平醫生
朱立本先生	香港演藝人協會 義工隊	陳秀珊小姐	黃謙家庭	鍾錫賢同學
朱芹賢家長	香港鐵路有限公司 義工隊	陳柏同家長	黃鄺桂兒女士	譚志強先生
朱梁詠雅女士		陳美棠小姐	黃耀慶家庭	譚楚桐家庭
朱嘉樂先生		陳徐嘉文女士	黃龔偉怡女士	關王瑞芬女士
何孟姿家庭			楊巧恩同學	關澤盈同學

2018-2019 年度捐贈物資

(排名不分先後，如有遺漏，懇請見諒！)

香港復康聯盟	曲奇餅 4 箱
潘克勤先生	玩具 1 箱
軒轅教育基金會	「李國祥 Share with You 演唱會」門票 31 張
SUP Publishing Logistics (HK) Ltd.	圖書 1 箱
Mr. Scuba Wah / Ms. Alice Tsang	光酥餅 100 包 / 摩蘿酥 235 包
陳香麗女士	衣服 2 箱
Jems Learning House	9th Jems Charity Carnival 入場券 10 張
劉朱灼如女士	捲髮梳 1 把
香港貿易發展局 / 香港社會服務聯會	香港書展 2018 入場券 100 張
聶悅愛女士	電熱水煲 1 個 / 雪糕機 1 個 / 塑身加熱帶連外敷包 2 套
億世集團有限公司	小麥稈砧板 3 件裝 15 份 / 不銹鋼 5 層剪 18 把 / 7 吋廚房刀 15 把 / 多功能電子燉煲 1 個 / 手提蒸氣掛熨機 1 個 / 無線肩背按摩器 1 個
和民(中國)有限公司	飲品優惠券 200 張
銀輝玩具製品廠有限公司	搖控玩具 30 箱
假日酒店	雙人自助午餐券 2 張 / 雙人自助晚餐券 2 張
Pfizer Corp. H.K. Ltd.	維他命丸 240 瓶
新西蘭生命科技組織有限公司	羊奶糖 240 盒
大誠日記有限公司	記事簿 300 本
港九藥房總商會有限公司	牙膏 270 支
楊玉光先生慈善基金有限公司	馬鞭草沐浴露 240 支 / 不織布袋 240 個
雀巢健康科學	營養湯包 100 包
大昌嘉華香港有限公司	特醇士多啤梨味朱古力 240 條 / 芒果軟心朱古力 240 盒 / 精緻甜點心太軟蛋糕味朱古力 240 條
黃艷桂兒女士	紅酒 2 支 / 車厘酒 1 支
毅泓(香港)有限公司	玩具 19 箱
中華書局(香港)有限公司	相簿 8 本 / 文件套 1 包
雀巢香港有限公司	奶粉 200 包及 5 箱
海天堂有限公司	龜苓膏 / 龜苓膠 / 川貝枇杷膏買一送一券 1300 張
香港迪士尼樂園	門票 8 張
黃劉澍蕙女士	記事簿 900 本 / 原子筆 500 支 / 電筒 276 個
龍環印刷香港有限公司	卡通貼紙 6 箱
萬里機構出版有限公司	圖書 2 箱 / 文具及軟糖禮包 1 箱
名人醫美外科中心	畫冊 2 箱
陳林敏華女士	毛公仔 1 袋
Mrs. Fatima Ng	曲奇禮盒 22 份 / 曲奇禮包 6 份 / T 恤 8 件 / 棋類玩具 1 份
香港貿易發展局 香港國際授權展 2019、 香港玩具展 2019 及 香港嬰兒用品展 2019 參展商	玩具及嬰兒用品 14 箱
Miss Dequeenly Ho	蘭花 1 盆
Ms. Grace Ng 及 Ms. Fanny Tsui	毛巾 120 條
古天樂慈善基金	新春團拜參加名額 14 個
杜梁海英女士	漿糊筆 30 支



鳴謝



2018-2019 年度捐款善長芳名

黃玥小朋友	\$600	林金英小姐	\$500
無名氏	\$18,048	Ms. So Ka Ching	\$1,000
The Shamdasani Foundation	\$600	Ms. Lai Sau Kuen	\$200
Mr. Fong Chi Kwong	\$2,000	梅偉明先生	\$3,000
張文立先生	\$150	Mr. Wong Chung Hym	\$10,000
吳譚翠屏女士	\$100	盧楠墅先生	\$3,000
Mr. Poon Hau Chung	\$1,000	李妙飛女士	\$5,300
Paper Renaissance Handmade Store	\$1,000	梁日球先生	\$500
Ms. Kwok So Sum, Katy	\$1,000	葉子彤小朋友	\$1,200
鍾炎午醫生醫務所擺放捐款箱籌款	\$673.50	Mr. Tsui Kai Ho, Paul	\$500
協會義賣籌款	\$11,759.10	思博牙科集團有限公司 第 6 週年慶祝晚會籌款	\$7,240
Ms. Cham Sau Lai	\$500	何康裕小朋友	\$1,350
Mr. Wong Ching Tin	\$8,000	黃凱瞳小朋友	\$200
Ms. Kwong Ming Yan	\$1,200	Mr. Tsang Chung Woo, David	\$200
Miss Tam Sau Hin	\$200	彭慧珊小姐	\$1,000
Ms. Kwan Pui Ying, Jenny	\$500	鄒錫權醫生醫務所擺放捐款箱籌款	\$4,610.80
Miss Ho Hoi Shan, Barbara	\$300	Ms. Lau Shu Yui	\$3,000
Ms. Zhong Xiao Ying	\$110	梁永豪先生	\$2,000
張文嫻小姐	\$390	Ms. Yeung Cheuk Ting	\$100
張穎坤女士	\$500	吳文彬先生	\$100
Mr. Alfred Wong	\$150	Mr. Ken Cheng	\$100
Miss Chan Ka Nar, Therese	\$100	Mr. / Ms. Liu Jian Hao	\$100
Mr. Fung Sai Man	\$500	Mr. / Ms. Lau Ming Zan	\$100
郭錦雄先生	\$300	Mr. / Ms. Li Cai Xing	\$100
Mr. Cheung Kim Wah	\$1,000	Mr. / Ms. Lin Shi Sen	\$100
Mr. Chui Yiu Pun	\$1,000	九龍城華哥	\$100
黃天送先生	\$800	Mr. Ricky Ricky	\$100
Cedar Construction Co. Ltd.	\$1,000	Mr. Andie Lam	\$200
蔡宗佑先生	\$2,500	Mr. Jerry Yip	\$100
UK Online Giving Foundation	\$19,550.86	Ms. Pullip Yick	\$380
Andy T.H. Yuen & Co.	\$1,000		



2018-2019 年度捐款善長芳名

陳王上先生	\$400	陳嘉娜小姐	\$180
吳六達先生	\$450	張澤民先生	\$200
Mr. Lo Wah	\$100	Hong Kong Plastic and Reconstructive Surgery Centre Ltd.	\$5,000
李應聰先生	\$400	Miss Chan Siu Li, De De	\$1,100
Mr. Kingway Hui	\$200	吳匡榮先生	\$540
Mr. Joel Shum	\$200	鍾曼霞小姐	\$500
Mr. Cheng Ho Yin	\$200	Red Door Property Ltd.	\$500
Mr. / Ms. Szeming Yim	\$200	Mr. Chan Tan Wah, Stephen	\$500
陳先生	\$200	肖革文先生	\$1,000
Mr. Will Lau	\$170	王芷婷小姐	\$500
Mr. Jimmy Lau	\$300	徐均先生	\$1,000
曾普哲先生	\$500	Mr. Charles Chau	\$48
Mr. Davy Wong	\$750	Mr. Wong Chi Hang	\$2,500
Mr. Terry Pang	\$436	黃可蘭女士	\$500
福仔	\$50	王玥芳女士	\$1,000
樂仔	\$50	Miss Chow Lai Wah, Lourdes	\$500
Mr. Jik Nui	\$114	會員大會義賣籌款	\$2,477
Ms. Kay Lai	\$1,600	Ms. Crystal Chan	\$2,000
Alluressories Holdings Limited	\$2,870	Pacific Hall Ltd.	\$450
Mr. Joohong Park	\$10,000	Mr. Liew Yeung Man	\$6,232
Bright Sun Global Group Ltd.	\$10,000	劉昭宏小朋友	\$1,000
陳鴻輝先生	\$1,000	寶血會上智英文書院便服日籌款	\$17,728.70
Global Giving Foundation, Inc.	\$44,842.68	Madam To May Mee	\$33,950
Dr. William Wei	\$1,000	Dentsply Sirona Inc.	\$1,920
Wang Fook Realty Co. Ltd.	\$700	陳倩虹小姐	\$500
郭兆全先生	\$1,200	黃麗萍女士	\$150
EraOne Elite 擺放捐款箱籌款	\$735.20	伍冠陶小朋友	\$150
Mr. Lau Kai Kee	\$5,000	Sup Publishing Logistics (HK) Ltd.	\$3,000
Mrs. Victoria C. Davies	\$5,000	Ms. Leung Ka Hei, Karen	\$2,000
洗淑儀女士	\$500	Mr. Choi Chi Chung	\$100
Mr. Sit Man Huong, Melvin	\$2,000		



鳴謝



2018-2019 年度捐款善長芳名

Dr. Lee Kim Hung	\$1,000	陳德基先生	\$500
Ms. Kam Ka Po	\$100	Longitude Dental Clinic Co. Ltd.	\$3,000
Ms. Lo Un Kei	\$200	Miss Ngan Pik Kwan	\$13,000
Ms. Lam Yin Ha, Dobie	\$1,000	Miss Chan Wai Ling	\$300
Ms. Cheng Shuk Yi	\$1,000	曾達榮先生	\$500
Ms. Lee Hiu Yan, Jessica	\$220	李先生	\$300
Canotta Maths Learning Centre Limited	\$1,000	Mr. Lam Kwok Hung, Edward	\$500
黎次子先生	\$600	Miss Cat Wong	\$250
HK01 Co. Ltd.	\$4,687.50	大華之友	\$2,500
Mr. Cheung Yu Keung	\$500	Mr. Leung Tze Cheuk	\$1,000
Ms. Lai Pui Wah	\$1,000	Ms. Tam Man Ching	\$1,000
Mr. Leung Kang Fung	\$12,500	Mr. Heung Tsan Hing	\$1,000
陳冠琳小姐	\$200	聖母玫瑰書院	\$7,086
Living Plaza by Aeon 港九新界 共 41 間分店擺放捐款箱籌款	\$46,344.90	許嘉豪先生	\$500
Ms. Tsui Ka Man	\$500	International Association of Registered Financial Consultants H.K. & Macau Centre Co. Ltd.	\$2,000
Ms. Kwok Wai Ying, Loretta	\$2,000	古天樂慈善基金有限公司	\$1,742.10
Ms. Nanwani Raya	\$1,000	陳汶鋒先生	\$3,000
Edith's Gallery	\$1,000	Mr. Yuen Kwok Hin, Alex	\$1,600
Mr. Pang Shing Fan	\$500	吳楓小朋友	\$150
呂永翔先生	\$100	Mr. Kung Ho Man	\$10,000
何燕嫦女士	\$85.60	Miss Kung Wai Yi, Ada	\$5,000
鄧錦桂女士	\$100	Miss Yau Yee Kwan, Erica	\$500
萬嘉歡女士	\$100	許立基先生	\$200
黃滄心小朋友	\$1,000	英利音樂有限公司	\$2,000
非藥時空	\$2,393	Medickind Co. Ltd.	\$1,000
高穎希小朋友	\$100	Ms. Ho Man Kin	\$2,000
Mr. Wong Ping Fun	\$100	張江平女士	\$500
Mr. Liang Yi Min	\$1,000	Rich Profit Development Ltd.	\$200
Ms. Lam Kun Nga	\$2,000	梅紫嫣小朋友	\$285
福建中學	\$3,200		

2018-2019 年度捐款善長芳名

H.H. Lam & Co.	\$2,000	Miss Leung Sin Yee	\$100
黃重明先生	\$3,000	新鴻基地產代理有限公司 柴灣新翠商場擺放捐款箱籌款	\$3,671
Ms. Leung Ching Kwan, Grace	\$500	Miss Mary Tso	\$5,000
Mr. Yun Pui Ho, Patrick	\$1,000	Miss Hong Yuk Fung	\$5,000
Medical Society, CUSU	\$35,235.60	Ms. Lee Yim Hung	\$30,000
Miss Chan Man Ting	\$1,000	天恩物業有限公司	\$3,000
郭懿德小朋友	\$300	Mr. Lam Hon Wing	\$10,000
陳志明先生	\$100	Mr. Wong Man Wai, Raymond	\$2,000
Miss Ip Yan Chee, Grace	\$584	呂志強先生 / 吳秀萍女士 *	\$600
Mr. Tsang Heung Pang	\$1,000	黃玉嬌女士 *	\$600
黃彩霞女士	\$600	麥淑儀女士 *	\$1,200
秦家信先生	\$500	王瑞芬女士 *	\$150
鄒依華女士	\$600	楊淑嫻女士 *	\$600
蔡女士	\$800	邱光財先生 *	\$3,600
Wang Fung Frozen Co. Ltd.	\$10,000	史有理先生 *	\$6,000
陳孝慈先生	\$500	張潭娟女士 *	\$1,200
Miss Ho Nga Chi	\$500	Ms. Yam Shun Yuk *	\$1,200
Mr. Mak Kwan Lok	\$15,000	Miss Leung Ching Yee *	\$600
Cleft Lip and Palate Foundation Ltd.	\$10,000	Mr. Szeto Wai Man *	\$1,100
陳武傑先生 (馬賢娥女士)	\$1,500	陳國怡小姐 *	\$1,200
戴文健先生 (馬賢娥女士)	\$750	Mr. / Ms. Law Ka Yan *	\$2,400
方旭恒先生 (馬賢娥女士)	\$750	Mr. Wong Chun Hung *	\$1,200
Miss Wong Tsz Yan	\$5,000	Ms. Ma Yan Yee *	\$4,000
Top Fit Ltd.	\$4,000	Mr. Wong Ching Tin *	\$16,000
Comex Tech Holdings Ltd.	\$10,000	張詩婷小姐 *	\$200
香港珠寶玉石廠商會	\$2,000		

註：1. 捐款以港幣為單位。

2. 附有 "*" 號者，為每月定額捐款人士。

2018年10月13日港島區賣旗日

金旗捐款善長芳名



- | | | | |
|---------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|--|
| Andy T.H. Yuen & Co. | Mr. Chan Man Kit | Mr. Yuen Kin Wai | Ms. Wong Pui Wah |
| Cedar Construction Co. Ltd. | Mr. Chan Tsz Kwan, Michael | Mr. Yuen Kwok Kuen | Ms. Wong Shuk Kwan, Irene |
| Cindy | Mr. Cheng Kam Kwan | Ms. Alice Choi | Ms. Wong Suk Ying |
| Comex Tech Holdings Ltd. | Mr. Cheng Kar Lok | Ms. Angela Chiu | Ms. Wong Wai Mei |
| Dr. Chow Sik Kuen, Bernard | Mr. Cheung Ho Yin, Ken | Ms. Bella Lau | Ms. Yang Yan |
| Dr. Fung Shuk Man, Amy | Mr. Cheung Wai Yin, Eddie | Ms. Chan Wai Kuen, Yuki | Ms. Yeung Lai Kwan, Lilian |
| Dr. Leung Chi Wang | Mr. Choi Yiu Fai | Ms. Chan Yuen Yee | Ms. Yim Wai Han |
| General International Agency Ltd. | Mr. Chong Siu Wai | Ms. Cheng Pui Yu, Pauline | Ms. Yip Ching Wan, Kealey |
| General International Associates Ltd. | Mr. Chow Wing Fai | Ms. Cheng Sze Man | Ms. Yu Lee Hua, Joyce |
| HK Surgeon Limited | Mr. Chu Hong Tat | Ms. Choi Yuen Ling | Ms. Yu Wing Mei |
| Hong Kong Ortho Care Ltd. | Mr. Chung King Hon | Ms. Chow Siu Fong, Caroline | Ms. Yuk Man |
| Make The Right Call | Mr. Ho Chak Cheung | Ms. Chui Lai Ping | Prosperity Financial & Insurance Services Ltd. |
| Manting Workshop | Mr. Hou Ka Chun | Ms. Chung Shun Ming, Jacqueline | Red Door Property Ltd. |
| Miss Amy Lee | Mr. Ip Kin Chun | Ms. Clare Wong | Smart Learning Workshop |
| Miss Chan Ching Ting | Mr. Kan Cho Kwong, Eric | Ms. Erin Lui | Sunta Chemical Ltd. |
| Miss Chan Wan Ping | Mr. Kenneth Yip | Ms. Fok On Yin, Ann | Young Oral & Maxillofacial Surgeon Group of Hong Kong Ltd. |
| Miss Cheng Yuen Yan | Mr. Kwan Fei Tak | Ms. Fong Wai Mei | 仁德醫務中心 |
| Miss Cheung Kam Yee | Mr. Kwok Sik Hei | Ms. Fung Kit Man | 王日希同學 |
| Miss Florence Leung | Mr. Lai Sheung Chi | Ms. Hosanna Lai | 王志健先生 |
| Miss Hui Shu Wai | Mr. Lam Ka Shun | Ms. Hui Wan Chun, Theresa | 王英傑先生 |
| Miss Lai Pui Ling, Sandra | Mr. Lau Siu Wai | Ms. Karen Smyth | 王香女士 |
| Miss Lai Yin Ting | Mr. Lau Tse Ho | Ms. Karen Yeung | 王家澄同學 |
| Miss Leung Mong Sze | Mr. Lee Chi Kin | Ms. Kong Yan Wah, Priscilla | 王晉霆同學 |
| Miss Leung Shuk Ying | Mr. Lee Chung Man, Ron | Ms. Kwok So Sum, Katy | 王湛華先生 / 田寶珍女士 |
| Miss Lo Oi Yin | Mr. Li Chun Yin | Ms. Lai Kit Bing | 王德輝先生 |
| Miss Ng Yuen Wai, Flora | Mr. Li Ming Fai | Ms. Lam Yuk Kam | 司徒志榮先生 |
| Miss Poon Wing Shan, Stephine | Mr. Lo Chin Man | Ms. Lau Chun Yi | 甘永輝先生 |
| Miss Tsang Hoi Yan | Mr. Lo Kam Hung | Ms. Lau Man Ling, Amy | 白曉彤小姐 |
| Miss Wong Hoi Ka | Mr. Lo Tsz Hei, Herman | Ms. Lau Pui Sze, Emily | 伍妙兒小姐 |
| Miss Wong Lok Yan | Mr. Lui Fuk Kwok | Ms. Lau Pui Yi | 伍慕玲小姐 |
| Mr. / Ms. Au Ka Man | Mr. Lui Mang Cheong | Ms. Lee Pui Shan, Corina | 朱阮淑儀女士 (朱立本先生) |
| Mr. / Ms. Chan Chi Yan | Mr. Lung Yat Wa | Ms. Lee Wing Sze | 朱春竹同學 |
| Mr. / Ms. Chan Chi Yin | Mr. Ma Ka Wai | Ms. Li Lai Har | 朱紫琳同學 |
| Mr. / Ms. Chan Yan Lin | Mr. Man Tat Yin | Ms. Liu Oi Lan | 朱嘉慧小姐 |
| Mr. / Ms. Cheung Ching Wah | Mr. Ng Kwok Wai | Ms. Lo Ching Man | 朱寬智先生 |
| Mr. / Ms. Chung Gee Wing | Mr. Poon Hacking, Christopher | Ms. Lo Wai Sze | 江小青小姐 |
| Mr. / Ms. Dorcus Woo | Mr. Shum Kei Hoi, Alex | Ms. Lui Chung Yee | 老綺嫦女士 |
| Mr. / Ms. Ho Ka Yen | Mr. Sit Chin Hung | Ms. Ma Yan Yee | 何卓瑤小姐 |
| Mr. / Ms. Ko Khoen Lian | Mr. Sit Man Huong, Melvin | Ms. Ng Hiu Ting | 何芯瑤同學 |
| Mr. / Ms. Lam Ka Wai | Mr. So Siu Cheong | Ms. Ngan Gar Lay, Agnes | 何柱強先生 |
| Mr. / Ms. Lau Chi Ku | Mr. Tai Chi Kwan | Ms. Pang Ka Yee | 何衍穎同學 |
| Mr. / Ms. Tang Yu Yan | Mr. Tam Ka Shu | Ms. Poon Mei Tin, Janice | 何偉文先生 |
| Mr. / Ms. Wong Chi Yan | Mr. Tam Yan Fai | Ms. Rowena Cheng | 何康裕小朋友 |
| Mr. / Ms. Wu Wai Man | Mr. Tang Ka Fai | Ms. Siu Wai Han | 何瑞娟女士 |
| Mr. / Ms. Ying So Yung | Mr. Tong Wing Chung | Ms. Soo Wai Yee | 何曉程同學 |
| Mr. Alan Yuen | Mr. Tsun Wai Keung | Ms. Tang Sukey | 何錫儀小姐 |
| Mr. Arthur Wong | Mr. William Ng | Ms. Tsang Shuk Yee | 何麗森女士 |
| Mr. Au Yeung Yu Tung | Mr. Wong Ka Nok | Ms. Tung Oi Chun | 余縉滔先生 |
| Mr. Chan In Hong | Mr. Wong Leung | Ms. Wong Kit Ming, Annie | |
| Mr. Chan Kwok Fai | Mr. Yip Chun Man, Kevin | Ms. Wong Lai Shan | |
| Mr. Chan Kwok Hei, Alvin | Mr. Yuen Chi Kwong, Peter | Ms. Wong Man Yee | |

(續) 2018年10月13日港島區賣旗日金旗捐款善長芳名

- 余懿洛同學
利漢堅先生
吳文英小姐
吳籽瑜同學
吳桂清女士
吳敏華小姐
吳婧彤同學
呂志文先生
呂進榮先生
宋天溟同學
宏基企業有限公司
李栢煒同學
李小萍小姐
李仲衡先生
李均頤小姐
李承諾同學
李建淳同學
李晉邦先生
李桂瑩小姐
李浩炳先生
李國權先生
李慧瓊小姐
李潔瑩小姐
李曉羽先生
李諾恩同學
李錦招先生
李鶴霖小朋友
汪亦豪先生
汪寶儀小姐
卓燕涼小姐
周美琪小朋友
周家全先生 / 潘寶如女士
周莘媛同學
周煜璋同學 / 周煜軒同學
周慧兒女士
林志強先生
林泉先生
林美珠女士
林美顏小姐
林偉文先生
林偉業先生
林健華先生
林國和先生
林國雄先生
林紫晴同學
林漫晴同學
林禮根醫生
林麗清同學
邱家洪先生
邱家寶先生
邱詠嘉同學
姚鳴德先生
姚煒灃同學
- 洪乙明同學
洪卓玲小姐
洪雪滢同學
胡晨小朋友
胡詠雯小姐
范聲樂同學
夏偉堅先生
翁梓軒同學
翁詠桃小姐
翁謙信先生
荃灣官立中學第三屆
(1968) 畢業同學
馬志怡小姐
馬國雄先生
馬碧鳳小姐
高玉成先生
高玉鳳女士
高玉霖先生
高家銘先生 / 郭瑞先生
高梓茵女士
區奕文先生
區奕銘先生
區惠卿小姐
區惠娟小姐
區惠蓮女士
區麗華女士
基督教宣道會黃埔堂
崔仲文先生
張力之先生
張文嫻小姐
張秀文小姐
張林惠玲女士
張柏朗同學
張婉華小姐
張堤女士
張惠萍小姐
張雅善小朋友
張釋尹同學
張釋元同學
梁日球先生
梁光宗先生
梁美玉女士
梁惟基先生
梁菲鳳女士
梁瑞微女士
梁嘉敏小姐
梁嫣然女士
梁榮鏞先生
梁翠清女士
梁德成先生
梁樂怡同學
梁穎彤同學
梁靜恩小姐
- 梅偉明先生
莊霆霖先生
連素貞女士
連素娟女士
連素齡女士
郭珀瑜同學
郭家樑先生
郭家興先生
郭振忠先生
郭綺雯女士
郭慧琳小姐
陳太
陳心兒小姐
陳文潔女士
陳立仁先生
陳立業先生
陳向榮先生
陳妙姪女士
陳宗顯同學
陳延芳女士
陳東方先生
陳松青先生
陳昭穎小姐
陳盈瑩小姐
陳美棠小姐
陳英鵬先生
陳哲承同學
陳晉旌同學
陳海琪小姐
陳梓彤同學
陳惠蘭女士
陳琛然同學
陳萃華女士
陳萍如女士
陳逸文女士
陳嘉娜小姐
陳嫻瑛女士
陳漢榮先生
陳樂行同學
陳盤淑女士
陳誕華先生
陳靜如小姐
陳麗安小姐
陳麗珍女士
陳寶娟女士
麥紫珊小姐
麥慧雯小姐
傅敏先先生
勞淑馨女士
彭銘賢同學
曾志偉先生
曾家麟同學
曾偉心先生
- 曾港玲小姐
無名氏
超卓管理服務有限公司
馮永源先生
馮玉萍女士
馮志榮先生
馮美娟小姐
馮善欣小姐 / 馮詠欣小姐
馮綺媚小姐
馮琬晴小朋友
黃心言同學
黃肖紅女士
黃金昌先生
黃健樂先生
黃梅英小姐
黃淑薇女士
黃凱瞳小朋友
黃嘉浩同學
黃爾德同學
黃慧玲小姐
黃學雯小姐
黃穎瑤同學
黃龍德會計師事務所
黃羅輝先生
黃麗珍女士
黃麗儀女士
黃耀威先生
新昌大藥房
楊光輝先生
楊偉基先生
楊蔚妍同學
楊靜嫻女士
溫政傑先生
萬里機構出版有限公司
葉偉傑先生
葉碧珠小姐
廖家賢先生
趙子 同學
趙佩紅小姐
趙春強先生
趙國安先生
齊民輝先生
億世集團有限公司
劉成全女士
劉志強先生
劉佩玉小姐
劉美希同學
劉振華先生
劉凱同學
劉會婷小姐
劉嘉兒小姐
劉福洲先生
劉麗嫦女士
- 播道醫院
樓慧妮小姐
潘子俊先生
潘克勤先生
潘念恩女士
潘建生先生
潘倩兒女士
潘振橋先生
潘浩剛先生
潘漢傑先生
蔡文先生
衛淑珍同學
鄭雯潔小姐
鄭穎茵同學
鄭翰諭同學
鄭禮邦先生
鄧啓安同學
鄧杏賢女士
鄧偉雄先生
黎詩靈同學
盧少英女士
盧卓賢同學
盧錦偉先生
盧耀鴻先生
蕭康妍同學
蕭劍蘭女士
錢樂栢同學
霍沛心同學
龍卓瑤同學
戴清儀小姐
薛玉蓮女士
謝婉雲女士
鍾巧儀小姐
鍾吳璋先生
鍾結雯小姐
鍾慧珍女士
鍾蕙喬同學
簡安祺小姐
魏亮京女士
魏智康先生
羅永健先生
羅培基先生
羅耀基先生
羅焯桓先生
譚德標先生
嚴雲女士
嚴翹晉同學
蘇俊楓同學
蘇瑋華女士
庾珉碩同學
恒豐金融保險服務
有限公司

HONG KONG ASSOCIATION FOR CLEFT LIP & PALATE

(BY GUARANTEE)

REPORT OF THE EXECUTIVE COMMITTEE

The Executive Committee presents herewith its Report and audited Financial Statements of the Association for the year ended 31st March, 2019.

PRINCIPAL ACTIVITIES

The principal activities of the Association are to provide a wide range of services designed specifically for cleft lip and palate patients to ensure healthy physically and psychological growth of the patients and to promote the understanding and acceptance of the general public towards cleft lip and palate patients by means of social education programmes.

FINANCIAL STATEMENTS

The financial performance of the Association for the year ended 31st March, 2019 and the financial position of the Association at that date are set out in the attached audited Financial Statements.

In accordance with the Memorandum of Association no dividend can be paid to its members.

EXECUTIVE COMMITTEE MEMBERS

The following were Executive Committee Members of the Association during the year and up to the date of this Report :-

KWOK King Shan
KWOK Siu Chuen Jetty
KWONG Kwai Yi
LAM Man Shan
LUI Wing Cheung Kenneth
NGAI Yu Fai
POON Hakkin
SIU Cheuk Yin
TUNG Yan Kei, Elisa
WONG Shui Fun Fanny

In accordance with the Association's Articles of Association, all members of the Executive Committee holding office at the expiry of two years since last appointment shall retire, and being eligible, offer themselves for re-election.

EXECUTIVE COMMITTEE'S INTERESTS

No contract of significance to which the Association was a party and in which an Executive Committee member had a material interest subsisted at the end of the year or at any time during the year.

At no time during the year was the Association a party to any arrangements to enable the Executive Committee to acquire benefits by means of the acquisition of shares in or debentures of the Association or any other body corporate.

AUDITORS

The Financial Statements have been audited by Messrs. K.W. Lam & Co. who are eligible for re-appointment.

For and on behalf of the
Executive Committee



Mr. POON Hakkin
Chairperson

Hong Kong, 21st June, 2019.

K. W. LAM & CO.

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

PRINCIPAL : LAM KWOK WING a SOC SC (HONS)
FCPA (Practising)
ASSISTANTS: AU PUI YIN ACS ACIS CPA (Practising)
LAI FOR TAI FCCA CPA

4/F., KINGPOWER COMMERCIAL BUILDING,
409-413 JAFFE ROAD
WANCHAI, HONG KONG.
TEL 2572 9938 FAX 2572 5369
E-mail: kwlamca@netvigator.com

林國榮會計師行
香港灣仔謝斐道409-413號
港佳商業大廈四樓
電話：二五七二九九三八
圖文傳真：二五七二五三六九

YOUR REF:

OUR REF:

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF HONG KONG ASSOCIATION FOR CLEFT LIP & PALATE (incorporated in Hong Kong with limited liability)

Report on the Audit of the Financial Statements

Opinion

We have audited the financial statements of Hong Kong Association For Cleft Lip & Palate ("the Association"), which comprise the balance sheet as at 31st March, 2019, and the statement of income and retained earnings and statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Company as at 31st March, 2019, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities ("HKFRS" for Private Entities) issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSA") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Company in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code"), and we have fulfilled our other responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Information Other than the Financial Statements and Auditor's Report Thereon

The directors are responsible for the other information. The other information comprises the information included in the report of the directors, but does not include the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

Responsibilities of Directors and Those Charged with Governance for the Financial Statements

The directors are responsible for the preparation of the financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRS for Private Entities issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the directors are responsible for assessing the Company's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the directors either intend to liquidate the Company or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Company's financial reporting process.

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. This report is made solely to you, as a body, in accordance with section 405 of the Hong Kong Companies Ordinance (Cap. 622), and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of the report.

Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSAs, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.

- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Company's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the directors.
- Conclude on the appropriateness of the directors' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Company's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Company to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.



K.W. Lam & Co.
Certified Public Accountants

Hong Kong, 21st June, 2019

HONG KONG ASSOCIATION FOR CLEFT LIP & PALATE

(BY GUARANTEE)

BALANCE SHEET

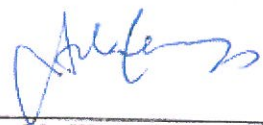
As at 31st March, 2019

	Note	2019 HK\$	2018 HK\$
NON-CURRENT ASSETS			
Fixed Assets	(2)	-	-
CURRENT ASSETS			
Inventory	(8)	23,110	12,311
Deposit		7,730	7,730
Deferred Expenses		93,491	-
Prepayment and Other Receivable		8,304	2,304
Cash and Bank Balances		2,187,010	2,754,900
		<u>2,319,645</u>	<u>2,777,245</u>
CURRENT LIABILITIES			
Current Account with Programme Participates		43,950	-
Accounts Payable		14,800	12,786
Deferred Income		9,300	2,700
Membership Fee Received in Advance		4,100	2,950
		<u>72,150</u>	<u>18,436</u>
NET CURRENT ASSETS		<u>2,247,495</u>	<u>2,758,809</u>
NET ASSETS		<u>2,247,495</u>	<u>2,758,809</u>
Represented by:-			
ACCUMULATED SURPLUS :-			
BALANCE BROUGHT FORWARD		795,772	909,140
DEFICIT FOR THE YEAR		(234,271)	(113,368)
		<u>561,501</u>	<u>795,772</u>
SPECIFIC RESERVE FUNDS	(9)	1,620,794	1,902,177
NURSING ITEMS FUND	(10)	65,200	60,860
		<u>2,247,495</u>	<u>2,758,809</u>

Approved and authorized for issue by the Executive Committee on 21st June, 2019.



 Mr. POON Hakkin
 Chairperson



 Ms. KWONG Kwai Yi
 Treasurer

The annexed Notes form an integral part of these Financial Statements.

HONG KONG ASSOCIATION FOR CLEFT LIP & PALATE

(BY GUARANTEE)

STATEMENT OF INCOME AND RETAINED EARNINGS

For the year ended 31st March, 2019

	Note	2019 HK\$	2018 HK\$
REVENUE			
Programme income		25,402	38,400
Donation from general public		422,491	769,579
Income from flag day fund raising activities	11	662,453	592,202
Income from sales of nursing items		4,340	1,601
Bank interest received		717	294
Membership fee received		26,350	28,850
Exchange Gain		-	51
Donation and income from Speech Therapy	9	39,750	322,764
Donation for Love Going On Treatment Fund	9	116,700	108,500
Donation for Along The Way With You	9	117,662	475,132
Donation for Nasal Splint Fund	9	9,850	11,600
Donation for Dental Corrective Project	9	-	100,000
Donation for R. Headgear Treatment Project	9	-	932,325
Subsidy from SWD for Patients' Self-help Project & Related Programme Income	7	290,315	290,733
Gross Income		<u>1,716,030</u>	<u>3,672,031</u>
OPERATING EXPENSES			
Expenses Funded by SWD			
Expenses for Patients Self Help Project	7	380,017	352,333
Expenses Funded by other fundings			
Expenses for Along the Way With You	9	410,963	214,630
Expenses for Nasal Splint Project	9	20,540	21,400
Expenses for JEMS Speech Therapy Project	9	-	82,800
Expenses for Love Going On Treatment Project	9	12,768	47,000
Expenses for Apple Daily Speech Therapy Project	9	121,074	26,745
Expenses for HKACLP Speech Therapy Project	9	-	39,875
Expenses Funded by Donations			
General programme expenses		160,246	411,006
Postage		4,573	1,130
Printing and stationery		5,203	3,981
Salaries and MPF		400,197	425,784
Sundries		21,960	15,461
Travelling & transportation		10,612	4,945
		<u>1,548,153</u>	<u>1,647,090</u>

	<u>Note</u>	<u>2019</u> HK\$	<u>2018</u> HK\$
ADMINISTRATIVE EXPENSES			
Expenses Funded by Donations			
Audit fee		7,500	7,500
Bank charges		7,484	4,986
Company secretarial fee		2,950	6,100
Depreciation		18,343	1,249
Electricity and water		9,004	686
Flag day expenses	11	65,016	55,336
R. Headgear Treatment Project Fund Raising Expenses	9	-	67,427
Insurance		7,965	5,067
Leasing of machinery		7,800	7,800
Membership fee paid		550	2,550
Messing and refreshment		2,730	1,975
Office supplies and warehouse rental		8,555	6,912
Rent and rates		81,320	86,660
Repairs and maintenance		7,190	11,220
Salaries and MPF		449,131	420,782
Telephone and fax		3,653	14
		<u>679,191</u>	<u>686,264</u>
(DEFICIT)/SURPLUS FOR THE YEAR		(511,314)	1,338,677
FUNDS TRANSFERRED FROM/(TO) SPECIFIC RESERVE FUND			
		<u>277,043</u>	<u>(1,452,045)</u>
		<u>(234,271)</u>	<u>(113,368)</u>

The annexed Notes form an integral part of these Financial Statements.

HONG KONG ASSOCIATION FOR CLEFT LIP & PALATE

(BY GUARANTEE)

STATEMENT OF CASH FLOWS

For the year ended 31st March, 2019

	<u>Note</u>	<u>2019</u> HKS	<u>2018</u> HKS
CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES			
(DEFICIT)/SURPLUS FOR THE YEAR		(511,314)	1,338,677
Adjustments for :			
Donation from Specific Fund		-	(223,589)
Bank Interest Income		(717)	(294)
Depreciation		18,343	1,249
Operating (Deficit)/Surplus before Working Capital Changes		(493,688)	1,116,043
(Increase)/Decrease in Stock of Nursing Inventory		(10,799)	7,944
(Increase) in Prepayment & Other Receivables		(6,000)	-
Increase in Accounts Payable		2,014	2,219
Increase/(Decrease) in Membership fee Received in Advance		1,150	(2,450)
Increase in C/A with Programme Participates		43,950	-
Increase/(Decrease) in Deferred Income		6,600	(3,090)
(Increase) in Deferred Expenses		(93,491)	-
Net cash from Operating Activities		<u>(550,264)</u>	<u>1,120,666</u>
CASH FLOWS FROM INVESTING ACTIVITIES			
Bank Interest Received		717	294
Purchase of Fixed Assets		(18,343)	(1,249)
Net cash (used in) Investing Activities		<u>(17,626)</u>	<u>(955)</u>
NET (DECREASE)/INCREASE IN CASH AND CASH EQUIVALENTS		(567,890)	1,119,711
CASH AND CASH EQUIVALENTS at 1 st April, 2018		<u>2,754,900</u>	<u>1,635,189</u>
CASH AND CASH EQUIVALENTS at 31 st March, 2019	(A)	<u>2,187,010</u>	<u>2,754,900</u>
 (A) Analysis of the balances of cash and cash equivalents			
Cash and Bank Balances		<u>2,187,010</u>	<u>2,754,900</u>

HONG KONG ASSOCIATION FOR CLEFT LIP & PALATE

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

For the year ended 31st March, 2019

REPORTING ENTITY

Hong Kong Association For Cleft Lip & Palate is an association incorporated in Hong Kong limited by guarantee and not having a share capital. The Association's registered office is located at Unit 11-12, G/F, Wang Wai House, Wang Tau Hom Estate, Kowloon, Hong Kong. The liability of the members is limited to HK\$50 per member in the event of the Association being wound up whilst they remain a member or within one year after they cease to be a member. The Association is a non-profit making organization and the principal activities of the Association are to provide a wide range of services designed specifically for cleft lip and palate patients to ensure healthy physically and psychological growth of the patient's and to promote the understanding and acceptance of the general public towards cleft lip and palate patients by means of social education programmes.

(1) BASIS OF PREPARATION AND SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

These financial statements have been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities (HKFRS for Private Entities) issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the requirements of the Hong Kong Companies Ordinance. They have been prepared under the historical cost convention.

(a) Depreciation -

Fixed assets are stated at cost less accumulated depreciation. Fixed assets are fully depreciated when the expenditure is incurred.

(b) Revenue Recognition -

Revenue is recognized when it is probable that the economic benefits will flow to the organization and when the income can be measured reliably, on the following bases.

- Incomes from donations from general public & fund raising activities are recognized on cash basis;
- Income from donations from other organizations are recognized on accrual basis;
- Bank interest income is recognized on cash basis;
- Subsidy from the Government of the Hong Kong Special Administrative Region is secured on a time proportion basis;
- Other incomes are recognized on as accrual basis; and
- Revenue from the sales of nursing items is recognized when the Association has delivered the goods to the customers and the customer has accepted the goods together with the risks and rewards of ownership of the goods.

(c) Pension Scheme -

The Association operates a defined contribution Mandatory Provident Fund retirement benefits scheme (the "MPF Scheme") under the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance for those employees who are eligible to participate in the MPF Scheme. Contributions are made based on a percentage of the employees' basic salaries and are charged to income and expenditure as they become payable in accordance with the rules of the MPF Scheme. The assets of the MPF Scheme are held separately from those of the Association in an independently administered fund. The Association's employer contributions vest fully with the employees when contributed into the MPF Scheme.

(d) Cash and Cash Equivalents -

Cash and cash equivalents comprise cash at banks and in hand and short-term fixed deposits.

(e) Stock-In-Trade -

Stocks are stated at the lower of cost, on the first-in-first-out basis, and net realisable value. Cost comprises cost of purchases and other direct cost. Net realisable value is based on the estimated selling prices less all costs to be incurred to completion and on disposal.

(2) FIXED ASSETS

	At Cost		
	As at 1/4/2018 HK\$	Addition HK\$	As at 31/3/2019 HK\$
Computer Equipment	94,699	14,408	109,107
Furniture & Fixtures	103,331	599	103,930
Office Equipment	125,453	3,336	128,789
	<u>323,483</u>	<u>18,343</u>	<u>341,826</u>
	Aggregate Depreciation		
	As at 1/4/2018 HK\$	Current Year HK\$	As at 31/3/2019 HK\$
Computer Equipment	94,699	14,408	109,107
Furniture & Fixtures	103,331	599	103,930
Office Equipment	125,453	3,336	128,789
	<u>323,483</u>	<u>18,343</u>	<u>341,826</u>
Net Book Value	<u>-</u>		<u>-</u>

(3) REMUNERATION OF EXECUTIVE COMMITTEE

Executive Committee's emoluments disclosed pursuant to Section 383(1) of the Hong Kong Companies Ordinance is as follows :-

	<u>2019</u> HK\$	<u>2018</u> HK\$
As Members of Committee	<u>Nil</u>	<u>Nil</u>
For Other Offices	<u>Nil</u>	<u>Nil</u>

(4) TAXATION

Provision for Hong Kong Profits Tax is not required as the Association, being a charitable institution or trust of public character, is exempted from tax under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance. (2018 : Nil)

(5) OBLIGATIONS UNDER LEASE AGREEMENT

During the year, the Association entered into a lease agreement for leasing of a copying machine and trade in of old copying machine. At the year end, the capital value of payments amounted to HK\$15,000.00 (2018 : HK\$23,400.00) was not recognized in the financial statements as the Association considered it as an operating lease rather than finance lease. The lease payments were recognized as expenses on a straight-line basis over the lease term.

(6) LEASE COMMITMENTS

At 31st March, 2019, the Association had annual commitments payable in the following year under non-cancellable operating leases in respect of land and buildings as follows :-

	<u>2019</u> HK\$	<u>2018</u> HK\$
Operating leases which expires :-		
- Within one year	-	77,880
- In the second to fifth year inclusive	<u>-</u>	<u>-</u>
	<u>-</u>	<u>77,880</u>

(7) TWO-YEAR SCHEME FUNDED BY SOCIAL WELFARE DEPARTMENT

It represented the activities funded by Social Welfare Department ("SWD") under financial Support Scheme for Self-help Organisations of People with Disabilities / Chronic Illness ("Scheme").

Two-Year Scheme for 2018-2020 and 2016-2018 were started from 1st October, 2018 and 1st October, 2016 respectively and the statement of income and expenditure in relation to the Scheme is stated as follows:

	Oct 2018- Sept 2020 Two Year Schedule	Oct 2018- Sept 2020 Two Year Schedule	Oct 2016 - Sept 2018 Two Year Schedule	Oct 2016 - Sept 2018 Two Year Schedule
	<u>2019</u> HK\$	<u>2018</u> HK\$	<u>2019</u> HK\$	<u>2018</u> HK\$
INCOME				
Subsidy from SWD	110,000	-	105,000	210,000
Charges received from activities	<u>25,205</u>	<u>-</u>	<u>50,110</u>	<u>80,733</u>
	<u>135,205</u>	<u>-</u>	<u>155,110</u>	<u>290,733</u>
EXPENDITURE				
Salaries and allowance	<u>63,000</u>	<u>-</u>	<u>63,000</u>	<u>126,000</u>
PROGRAMME EXPENSES				
Administration cost	8,976	-	-	22,196
Audit fee	-	-	2,000	-
Insurance	480	-	480	960
Refreshment & messing	-	-	299	225
Printing & photocopying	25,274	-	18,704	30,877
Programme expenses	56,352	-	64,281	103,413
Postage	23,493	-	17,895	38,862
Stationery & material	3,176	-	2,933	6,168
Telephone and fax	14,324	-	12,405	21,585
Travelling and Transportation	<u>1,468</u>	<u>-</u>	<u>1,477</u>	<u>2,047</u>
	<u>133,543</u>	<u>-</u>	<u>120,474</u>	<u>226,333</u>
Total expenditure	<u>196,543</u>	<u>-</u>	<u>183,474</u>	<u>352,333</u>
(Deficit) from the schedule	<u>(61,338)</u>	<u>-</u>	<u>(28,364)</u>	<u>(61,600)</u>

(8) INVENTORIES

	<u>2019</u> HK\$	<u>2018</u> HK\$
Finished goods	<u>23,110</u>	<u>12,311</u>

(9)

SPECIFIC RESERVE FUNDS

Several projects, namely, HKACLP Speech Therapy Fund (HKACLP 言語治療基金HKACLPSTF), "Love Going On" Treatment Fund ("愛·延續"治療基金LGOTF), Apple Daily Speech Therapy Fund (蘋果日報言語治療基金AD STF), JEMS Speech Therapy Fund (JEMS 言語治療基金JEMS STF), Along The Way With You Fund (伴你同行基金ATWWYF), Nasal Splint Fund (鼻托基金), Medical Equipment Fund (醫療器材基金) and Centaline Property Agency Ltd. R. Headgear Treatment Fund (中原精英會前方牽引面弓治療基金CPAL RHFF) and Dental Corrective Fund (矯齒基金). The statement of income and expenditure in relation to the projects and movement of the fundings are separately disclosed as follows:

	矯齒基金 Dental Corrective Fund HK\$	CPAL RHFF R. Headgear Treatment Fund HK\$	中原精英會 前方牽引面 弓治療基金 CPAL RHFF Fund HK\$	HKACLP 言語治療 基金 HKACLP STF HK\$	愛·延續 治療基金 LGOTF HK\$	伴你同行 基金 ATWWYF HK\$	鼻托基金 Nasal Splint Fund HK\$	蘋果日報 言語治療 基金 AD STF HK\$	JEMS 言語 治療基金 JEMS STF HK\$	醫療 器材基金 Medical Equipment Fund HK\$	Total HK\$
Balance as at 31-3-2017	-	-	-	75,073	158,077	175,723	21,348	(26,188)	194,784	76,305	675,322
Donation	100,000	932,325	-	145,896	108,500	475,132	11,600	141,768	35,100	-	1,950,321
Transfer	(100,000)	-	-	100,000	-	-	-	-	(147,084)	(76,505)	(223,589)
	-	932,325	-	320,969	266,577	650,855	32,948	115,580	82,800	-	2,402,054
Programme & other expenses	-	-	-	39,875	-	-	-	26,400	82,800	-	149,075
Therapist fee	-	-	-	-	-	83,475	-	-	-	-	83,475
Salaries and MPF	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Insurance	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Programme activities expenses	-	67,427	-	47,000	-	105,315	21,400	345	-	-	241,487
Postage	-	-	-	-	-	1,851	-	-	-	-	1,851
Printing	-	-	-	-	-	11,907	-	-	-	-	11,907
Sponsorship/Donation	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Telephone	-	-	-	-	-	1,154	-	-	-	-	1,154
Travelling	-	-	-	-	-	10,928	-	-	-	-	10,928
Balance as at 31-3-2018	-	67,427	-	39,875	47,000	214,630	21,400	26,745	82,800	-	499,877
Donation	-	864,898	-	281,094	219,577	436,225	11,548	88,835	-	-	1,902,177
	-	864,898	-	1,650	116,790	117,662	9,850	38,100	-	-	283,962
	-	-	-	282,744	336,277	553,887	21,398	126,935	-	-	2,186,139
Programme & other expenses	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Therapist fee	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Salaries and MPF	-	-	-	-	-	189,000	-	115,800	-	-	115,800
Insurance	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	189,000
Programme activities expenses	-	-	-	-	12,768	180,084	20,540	734	-	-	214,126
Postage	-	-	-	-	-	13,678	-	4,540	-	-	18,218
Printing	-	-	-	-	-	14,080	-	-	-	-	14,080
Sponsorship/Donation	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Telephone	-	-	-	-	-	1,248	-	-	-	-	1,248
Travelling	-	-	-	-	-	12,873	-	-	-	-	12,873
Balance as at 31-3-2019	-	864,898	-	282,744	17,768	410,963	20,540	121,074	-	-	565,345
	-	-	-	-	321,509	147,924	858	5,861	-	-	1,620,794

(10) NURSING ITEMS FUND

	<u>2019</u> HK\$	<u>2018</u> HK\$
Sales	38,058	29,670
Cost of sales		
Opening stock	12,311	20,255
Purchase	44,517	20,125
(Closing stock)	(23,110)	(12,311)
	<u>33,718</u>	<u>28,069</u>
Net profit for the year	4,340	1,601
Fund brought forward	60,860	59,259
Fund carried forward	<u>65,200</u>	<u>60,860</u>

(11) USAGE OF SURPLUS FROM FLAG DAY FUND RAISING ACTIVITIES

During the year, the Association had conducted a flag day fund raising event which was held on 13th October, 2018 (2017/18 : 16th September, 2017). The usages of surplus for the event are as follows :-

	<u>2019</u> HK\$	<u>2018</u> HK\$
Total Donation Raised in Above Flag Day Fund Raising Event	662,453	592,202
Less: Flag Day Expenses	65,016	55,336
Surplus for the Event	<u>597,437</u>	<u>536,866</u>
Operating and Administration Expenses	597,437	528,402
	<u>-</u>	<u>8,464</u>



香港兔唇裂顎協會

Hong Kong Association for Cleft Lip and Palate

地 址：九龍橫頭磡邨宏偉樓地下 11-12 號

電 話：2794 1915 / 2338 7901

傳 真：2338 7924

電 郵：info@cleftlip.org.hk

網 址：www.cleftlip.org.hk

Facebook：https://www.facebook.com/cleftliphk

Address : Unit 11-12, G/F, Wang Wai House,
Wang Tau Hom Estate, Kowloon.

Telephone : 2794 1915 / 2338 7901

Fax : 2338 7924

E-mail : info@cleftlip.org.hk

Website : www.cleftlip.org.hk

Facebook : https://www.facebook.com/cleftliphk



我們是：

Charity listed on
WiseGiving
惠施·慈善機構



本會為香港稅務局認可之慈善團體、香港社會服務聯會及香港病人組織聯盟的成員